Ն. 4880 — 1882 ՄԱՐՏ 6 ՃՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԷՍԻ — 23 ԻՆՃԻ ՍԻՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՄԱՐՏ 18 ՃՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԷՍԻ — Ն. 4880

ՏԻԱԹԷԱՐ

Իսթանպոլ իշին սէնէլիկ մէհիտ 10
Ալիք այ՝ » 5
Իւշ » » 3

Թաշրալար իշին մէհիտէյ 10
Օրթը այ՝ » 5
Ալօթա իւհրէթի պիզէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իշին սաթը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 ղ.
Իւշիւնճիւ » » » 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ

Ազատամտի Էֆիատար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սրբասրնա գօնուլմասան իլանաթ ու իխթարաթը սաթը 5 ղ.
Մէքթուպլար Կ. Ց. Փանոսեան խանէ եազրլը
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնլիլէնպիհ-պազարընտա Իրսի խանէնտա Ն. 41։

١٢٩٨ ՄԱՐԹ 7 — ١٢٩٩ ՐԷՊԻ ԻԼ ԱԽԸՐ ՀԱ — 30 ՓԱՐԱ

ԻԽԹԱՐԱԹ

Էսրարը Փարիսին պիրինճի ճիլտի էլլի պիր պուչուգ ճիւզտէ խիթամ պուլմուշ օլուպ, վէ Իքինճի ճիլտին տախի 40 ընճը ճիւզի չըզմիշ տըր։

Թուճտան գըզլարըն տախի 8ին. ճի գէթասը չիզմիշ տըր։

Իզմիտտէ կազմարար վէ քիթապճը Տէր Ազարեան Յակոբ էֆէնտի տիւքքէանընտա, կէրէք Տիւսթուր, կէրէք Էսրարը Փարիս, վէ կէրէք Թուճտան Գըզլար պուլունմագտա օլտուղու կիպի, էկէր հաֆիթա պէ հաֆիթա պէտէլինի վիրմէք իւզրէ, Մանդու�մէ օղումագըզը արզու ի-տէն օլուր իսէ, մահէլլի մէզպուրա խապէր վիրիլիկինտէ, հէր կիւնքի ծիւսիսէյլի կէօնտէրէճէկիմիզի խապէր վիրիրիզ։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Թունուս 16 մարտ

Գօնթ Սանսք իլէ Թունուսուն Ֆըրանսա գօնսօլաթօսու գանչէլէրի, չարչէնպիհ ագշամը, եանի բէնչէնպիհ կիճէսի քէնտի խանէլէրինէ կիրմէքտէ իքէն, իւղրլէրինէ իքի ինթալիաբլար հիւճիւմ իթմիշլէր տիր։ Եազընտա պուլունան բօլիս մէրքէզինտէն հէման եէթիշիլիպ, մէրգուման ինթալիաբլարը տէրտէսթ իյէյիպ, ինթալիա գօնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ օլունմուշ, վէ օրատա խութինթագ-լարը բույեէթ օլունմագ իւզրէ պուլունմուշ տուր։

Աթինա, 16 մարտ

Մէհլիսի մէպուսանտա բէյլիսի վիքէլա Մ. Թրիգուբի, քէնտի բրօկրամընը իյզահ իյլէմէք իչին իրատ ինթիկի նուրգոտա, եէնի գապինէթօնուն, Եունանքն ահվալը տախիլեսինի բէք էյի պիր հալտէ պուլմամը օլտուղունու, վէ խարիճտէ տէ չարգ իչին պիր չօգ մուխթարարան գօրգուլմագտա պուլունտուղունու պիլտիրմիշ տիր։ «Ազըրլանմագտա օլան գրիզտէ, տէմիշ տիր Մ. Թրիգուբի, էկէր պիզ պէրրէն վէ պահրէն հազրը պուլունմազ իսէք, Եունան զայպ օլաճագ տըր. հէյլէթի ճէտիտէ սուլհուանտ պիր բօլիթիգա ինթիխազ իյլէմէլի, վէ քեաֆիֆէյի տէվլէթլէր, խուսուսիյլէ գօմշումուզ պուլունան տէվլէթի Օսմանիէտ իլէ միւնասէպէթը հասէնէտ պուլունուպ, Եունանը, պազը էճնէպի տէվլէթլէրի թարաֆընտան հազրը-լանան բէգապէթ դարը, մուհաֆազա իթմէլի տիր։»

Եէնի հէյլէթի վիքէլա, Եունանա իլհագ օլունան վիլաեաթը ճէտիտէնին ահվալը մալիէսի, վէ թէրագգըսը իլէ տախի պիր սուրէթի մախսուսէտ իշիղալ իյլէճէճը տիր։ «Պունուն իչին, տէմիշ տիր ըյիրի վիքէլա Նուրգունա խիթամ վիրէրէք, էսքի վիլաեթլերտէ մէրի իլ իճրա օլան գավանիչին վիլաեաթը ճէտիտէտ տախի մէվգբի իճրաեա գօնուլմասը, վէ վիլաեաթը մէզքիւրէ իլէ տիւէլի էճնէպիճէ միսանէսինտէ պիր մուգավէլէնամէ ազա օլունմասը իչին, մէճլիսի մէպուսանա պիր գանուն լաեիհասը թագտիմ իտէճէկիզ տիր։»

Վիէննա, 17 մարտ

Գրիվօչիալը էրպապը ինթիալ Տրաժալի օրմանը իլէ Գարատաղ հուտուտու արասընտա պուլունան օվալարտա Ավըթրիալըլարը գարշը գոյմաղա տէվամ ինթիմէքտէ տիրլէր։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

Տիւեունու ումումիյէյի Օսմանիյէ մէճլիսի ազասընը էվվէլքի կիւն վուգու պուլան ինճիմանարընտա ինկիլիթէրրատա պուլունան տաեին-լէրիմիզ վէ քիրի Մ. Էակար Վէնսանը թէքլիֆի իւզրինէ Ֆրանսըզ տաեինլէր վէ քիրի Մ. Օպարէ ինթիֆագը արա իլէ բէեխ ինթիխապ օլունմուշ տուր։

Մալիեէ նէզարէթինտէն մաշ ալմաղտա օլան պիր թագըմ ֆադիր միսիմանի դատընարը թարաֆընտան պաշ վէքիլ բաշա հազրէթլերինէ պիր արզուհալ թագտիմ օլունտուղու. եազըլմըշ իսի, բաշայի միշարիլէյհ հազրէթլերի, պունարընը իհթիեաճը զարուրիլէրի տէրքեար օլտուղու հալտէ պիր սէնէ զարֆընտա քէնտիլէրէ անճագ տէօրթ մաաշ վերիլմիշ օլտուղունու նազարը տիգգաթա ալարագ, պագի գալան մաաշլարընը թէսվիյէսի զըմընտա մալիեէ նէզարէթինէ էվամիրի լազըմէյի իթա պուեուրմուշլար տըր։

Մաճարլը մէշհուր ժէնէրալ Գըլաբկա, չէհրի հալին նիհաեէթինէ տօղրու Տէրիսաատէթէ կէլէճէկի, վէ պու սէյլեահաթատան մագսէտի պիր թիմուր եօլ հագգընտա պիր լայիհա թագտիմ իթմէք խուսուսու օլտուղու մէրմի տիր։

Նէօլօղօս վէ Ավկի դազէթալարը-նա, մահպուսաթ իտարէսի թարաֆընտան, տավաեի մալիմէտէն պահս իթմէմէյէրի իչին էմրի մախսուս իթա օլունմուշ տուր։

Էվվէլքի ագշամ, Գալաթատա Բէնչէնպիհ բաղարընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ վագը պիր էլմասճը տիւքքեանը խրրտըզլար թարաֆընտան աչրլարագ պին լիրալըգ դատար ճէվահիր վէ տաեիրէ սիրգաթ օլունմուշ տուր։

Դալաթատա գազինօ վէ թէաթրօ կիպի էպնիեէլէրէ ըէքզ խիլմէքտէ օլան էճնէպի պանտէրատարընը բօլիս թարաֆընտան գալտըրըլարագ մէհմուտ տուր։

Պու կիճէ սաաթ 8 բատտէլէրինատէ Պէյօղլունտա Զէօբլիա-չէշմէսի սոգաղընտա վագը պիր խանէտէն եանկը զուհուր իտէրէք, եաղընըզ մէզքիւր խանէ միւհթէրէք օլտուղու հալտէ պատարընը-մըշ տըր։

Իսթամպուլ զազէթասը էվվէլքի կիւնքի նուսխէսինտէ զաեէթէ ճալիպի թէճճիւպ պուլունան վագրայի աթիյէեի նագլ ու պէեան իյլէեօր.

Պօղոզ իչի սահիլինտէ պուլունան էն կիւչլի գոնագլարը վէ էպնիյէլէրի ինչա իյլէմէսիյլէ բէք պիւեիւք պիր սերվէթէ մալիք օլմուշ օլան Ն. Նամ գալֆա պունտան պիր միտատէթ էվվել քէնտի իքի էգլատարընը թահսիլի ուլում իյլէմէք զըմընտա, Բարիսէ կէօնտէրմիշ իտի։

Պունլար էյլիկին վէ ֆէնալըզընը բայիթախթը օլան չէհրի մէզքիւրատէ էօյլէ էնէր թահսիլինէ չալըշմըշլար, վէ հէմ տէ պու էնէրի թահսիլատէ օլ գատար զայրէթ կէօսթէրմիշլէր տիր քի, իչէրինատէն պիրի պու ըսրէթինատէն տօպտեը չէքիկի ճէֆալարատան միւթթէէսիրէն վէֆաթ իյլէմիշ, վէ հէլէ քի տիկէրի, վագթընտա պիր աղրահաթլըզ ալարագ էօմրիւնիւ գուրթարապիլմիշ տիր։

Պու էնատէ, տէրիգանը Ն. Ն. պիր էնատֆ զըզընտա վուրուլուպ, նիհաեէթ էվէրինէ կիրիպ չըգապիլմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ, վէ զըզըն տա քէնտիսինի սէվիպ սէվմէտիկի մաալիմիմիզ տէեիլ իսէ տէ, մէրգումէնին վալիտէյնինի քէնտի նէյեէթլէրինին տօղրու վէ նամուսլու օլտուղունա թէէմին զըլմագ իւզրէ, քէրիմէլէրինին քէնտի իլէ էվլէնմէսինի թէէքլիֆ իյլէմիշ տիր։

Զըզը բէտէր ու մատէրի Իսթանպօլա եազըպ Ն. Ն. հագգընտա մալիմաթ իսթէմիշլէր, վէ ճէվապէն մէրգումուն բէտէրինին իւսկիւտար իլէ Գուզկունճուգ սարասընտա վագը Իճատիեէտէ կիւզէլ պիր գօնագը, վէ տահա նիչէ տագարու իրատալարը, վէ խուսուսիյլէ բէք չօգտա բարասը օլտուղու քէնտիլէրէ խապէր վերիլիպ, Ն. Ն.նըն պիւթիւն պու վարիեէթին միրասխօրու օլտուղունու տա անլատըգլարընտա, մէրգումուն թէքլիֆինէ լույի ըրզա կէօսթէրմիշլէր, վէ Ն. Ն. լազըմ կէլէն էվրադ ու շէհատէթնամէլէրի իպրազ իյլէտիկինտէն գըզ իլէ էվլէնիպ, տէրեսյի աչգ ու մուհասապէթէ զարդ օլմուշ տըր։

Պունլարընը պու սաթէշի աչգլարընը-նըն սէմէրէյի թապիիսի, եանի իքի թանէ կիւզէլ չօճուգլար թէվէլլիւտ էյլէմիշ տիր։

Իքինճի չօճուղուն թէվէլլիւտինտէն պիր աղ սանրա, Ն. Ն. քէնտի զէվճէսինէ, մէրգումէյի Իսթանպօլա կէօթիւրիպ բէտէր ու մատէրինէ թագտիմ իյլէմէք նիյէթինտէ պուլունտուղունու պէեան իյլէմիշ, վէ զէվճէսի տախի մէրգումուն պու նիյէթինի թահսին իլէ նէ վագթի իսթէր իսէ Իսթանպօլա միւթէվէճճիհէն եօլա չըգմաղա հազըր պուլունտուղունու պիլտիրմիշ տիր։

Ն. Ն. մէրգումէնին շու սէյլեահաթա էօյլէ գօլայճա բուդի օլմասընտան ասրա մէճմունուն օլմամըշ իսէ տէ, խօշնուսթուղուղունու պիլմիսէեէք, քէնտինին էվվէլա Իսթանպօլա կիտիպ, զէվճէսինին վիրուտինէ տախիլ պուլունտուղու քիւպէրա սալօնլարընտա պիլտիրմէսինին, վէ հէմ տէ մէրգումէնէ լաեէզ պիր գօնագ թէատրիգ ի-տիպ, տօնանմասընըն իհթիեաճատան պուլունտուղունու պէհանէ իտէրէք, վէ իքի այատան ավտէթ իյլէեէճէկինի պէեան իլէ, եալընընզճա եօլա չըգմըշ տըր։

Մէրգում Իսթանպօլա կէլտիկինտէ բէտէրինէ հիչ պիր շէյ սէօյլէեիպ սէօյլէմէմիշ օլտուղու նամալիամ իսէ տէ, վագթի միրուրի իլէ Գայիշ տաղընընն ատարը եավաշ եավաշ քէնտի իւզրինէ թէպէտատիլատի հուսուսլէ կէթիրմիշլէր վէ նիհաեէթ բէտէր ու մատէրինին արզուսու իւզրինէ Օրթաքէօյտէ իգամէթի իյլէմէքտէ օլան մէշհուր պիր պանքէրին քէրիմէսիյլէ նիշանլանըպ էվլէնմիշ, վէ պու իզահատատա հիսս իյլէտիկի մուհապէթի ուալէմի աշգ էվվէլքինատէն էքսիք սրմամըշ տըր։

Պունատան պէօյլէ Արիան թէսմիյէ իտէճէկիմիզ, Ն. Ն.նըն Բարիսատէքի զէվճէսի իսէ Հվատալարընը պագմագտա, վէ քէնտիսինէ ուզագ պուլունան զէվճինէ մէքթուպլար եազմագտա պուլունմուշ իսէ տէ, Իսթանպօլտան կէլէն մէքթուպլարընն արատը ուզամագտա պաշլամըշ, վէ նիհաեէթ պիւթիւն պիւթիւնէ քէսիլմիշ օլտուպ-տան, Արիան, տիչարը իպիրագ օլարագ Իսթանպօլա տիկէրլէրինէ մէքթուպլար եազըպ խաեին զէվճինին քէնտիսինի պիւթիւն պիւթիւնէ ունուտարագ էվէնմիշ օլտուղունու անլամատըզընտան, արթըգ ապամագ վագթի կէչմիշ, վէ իշ կէօրմէք վագթի կէլմիշ օլտուղունու հիսս իյլէմիշ տիր։

Պունատան պէօյլէ Արիան թէսմիյէ իտէճէկիմիզ, Ն. Ն.նըն Բարիսատէքի զէվճէսի իսէ Հվատալարընը պագմագտա, վէ քէնտիսինէ ուզագ պուլունան զէվճինէ մէքթուպլար եազմագտա պուլունմուշ իսէ տէ, Իսթանպօլտան կէլէն մէքթուպլարընն արատը ուզամագտա պաշլամըշ, վէ նիհաեէթ պիւթիւն պիւթիւնէ քէսիլմիշ օլտուղունու. անլամատըզընտան, Արիան, տիչարը իպիրագ օլարագ Իսթանպօլա տիկէրլէրինէ մէքթուպլար եազըպ խաեին զէվճինին քէնտիսինի պիւթիւն պիւթիւնէ ունուտարագ էվէնմիշ օլտուղունու. անլամատըզընտան, արթըգ ապամագ վագթի կէչմիշ, վէ իշ կէօրմէք վագթի կէլմիշ օլտուղունու հիսս իյլէմիշ տիր։

Գինապէրին, վագթի կէչիրմէքսիզին պիր գաչ բարչա էշեա իլէ իքի պէպէէրի ալըպ Իսթանպօլա կէլմիշ, վէ Պէյօղլունտա պիր օթէլէ էնիպ Ն.նըն խանէսինի էօյրէնտիքտէն ասնրա, եանընա պիր թէրճէմանն ալարագ, պիր սապահ էրքէն օրատա կիրմիշ, վէ սապրգ զէվճինին բէտէր ու մատէրինէ մէսէլէյի անլատարագ, գօճասընը իսթէմէքտէ օլտուղունու պիլտիրմիշ տիր։ Արիան էկէր պու խուսուստա քէնտիլէր թարաֆընտան միւշքիլաթ չըգարըլըր իսէ, հիւքիմէթ միւրաճաաթ իտէճէկինի տէ սէօյլէմիշ տիր։

Պու սէօղլերտէն Ն. Ն.նըն բէտէր ու վալիտէսի օլ գատար միթէէսիր օլմուշար քի, պիրիսի պաշլամըշ չօճուգ կիպի հէօնկիր հէօնկիր աղլամասա, վէ տիկէրի տախի տիւշիւպ պաեըլմըշ տըր։

Ն. Ն.նըն Իսթանպօլտա ալմըշ օլտուղու զէվճէսինին խանէսինտէ տէ, պու հալտատիս իշիտիլտիքտէ, այնի հալ զուհուր իյլէեիպ, մէրգումէնին վալիտէսի տախի պաեըլմըշ վէ թարաֆընտան խապէր վերիլմիկինէ կէօրէ հալէա խասթա իմիշ։

Իշիտիլտիկինէ կէօրէ, Ն. Ն.նըն ֆամիլեասը Արիանա մէթսիպինտէն վազ կէչմէք իւզրէ 15,000 ֆր. վերմէք իսթէմիշ իսէ տէ, Արիան չօճուղլարընընն թէրպիեէսի վէ իսթիդպալարընընն թէէմինի իչին 200,000 ֆր. թալեպ իյլէեօր իմիշ։

Ն. Ն.եա կէլինտիքտէ օնուն նէ եարատըլը մանիմիմիզ օլմաեը, պու վազիֆէյի հիւքիմէթէ թէր.ք իսէ-բէք, նէ իթմէքտէ օլտուղունու բէք տէ անլամագ իսթէմէքտէ տէ-տիլիզ։

LA TRIBUNE MÈDICALE DE PARIS

Բարիզէն Թրիպիւն Մէտիգալ զազէթասը վէն ոը Բէբէնտ ոը Շոֆօրս նամ շարապը ինանը նէ՝ գատար պէպլէմէքտէ, վէ նէ՝ տերէճէտէ գուվվէթ վիրմէքտէ օլտուղունու անլաթմատա պուլունան աթիտէքի տելիլի պէեան իյլէմէքտէ տիր։ Պրէհիյէ իսմինտէ 60 եաշընտա ատամընն պիրի, նէզլէյի միզմինէ թապիր օլունան խասթալըղա տիւշար օլարագ, եաթաղա տիւշմիշ վէ եէօրիւեէմէմէքտէ օլտուղու կիպի, իշթիհասը տախի բէք գըսալմըշ օլուպ, եէտիկի թասմըրը բէք ազ տէֆա հազմ իյլէեպիլմէքտէ, վէ էքսէրիյա պունլար էօքսիրմէսինի վէ գուսմասընը մուճիպ օլմագտա օլտուղուլարը հալտէ, քէնտիսինէ Վէն ոը Բէբէնտ Բէբէնէ ոը Շոֆօրս նամ շարապը գուլլանմասը թավսիյէ օլունմասը իւզրինէ, շարապը մէզքիւրու գուլլանմաղա իպթիտար իյլէտիկի կիւնտէն իշթիհասը եէնիտէն եէրինէ կէլմէկէ պաշլամըշ, վէ սէքիզ կիւնտէն գալզըպ եէօրիւյպիմիշ, վէ միէսի տախի պիր ազ գուվվէթլէնիպ, արթըգ եէմէքլերի հազմ իյլէեպիլտիկի կիպի, եավաշ եավաշ վիճուտտէ քէսպի գուվվէթ իտիպ էօքսիրի կիւ էքսիրմիշ, վէ օլ գատար իշթիհա հիսս իյլէմէկէ պաշլամըշ տըր քի, պունու պիր ազ իթիտալ իյլէմէկէ իշթիեաճ կէօրիւնմիշ տիր։ Մէրգում իսթիեաբրն իւզրինէ հուսուսլէ կէլէն պու թէպէտտիւլ, իւք պիր պագըճ իլէ, մուճիպի թեաճճիպ իսէ տէ, պիր պօրտա գատէհի Վէն ոը Բէբէնտ Բէբէնէ ոը Շոֆօրս շարապը իչինտէ օն կրամ հազմ օլունուր ալէա սըղըր էթի մէվճուտա օլտուղու կիպի, պու էթին խասէսի տախի, միտէնին եարտրմընա իշթիեաճ մէսս իթմէքտիզին, գանըն ճէվէլանընա գարըշմագտա օլտուղունտան, մէզքիւր շարապըն գուլլանըլմասընտան պու գատար ֆայտէ կէօրիւլմէսի թապիի տիր։

LE SIROP D'HYPOPHOSPHITE

Բարիսատէ, էճզաճը Կրիմօլ վէ գումբանեասընն ՍԻՐՕ ՏԻԲՕՖՕՍՖԻԹ ՏԸ ՇՕ նամ շարապա ԿԷՕԳԻՈ ԽԱՍԹԱԼԸԳԱՐԸՆԸ, ԷՕԳՍԻԻՐԻԻԿԻ, ՆԷԶԼԷՃԻ, ՎԷ ՀԷՐ ՆԷՎ ՆԷՎՌԱՋԻԼԻ թէտավի իյլէմէք իչին չօգտան պէրու. քէսպի շէօհրէթ իյլէմիշ, վէ հէր քէս թարաֆընտան թահսին օլունմուշ պիր թէր.քիպաթը քիմեէվիեէ օլուպ, իլք պիր թէճրիպէ իլէ, պունուն պու նէվ տիկէր մալիճէլէրտէն ֆայտէլի օլտուղու անլաշըլըր. պու խուսուս զաթէն էն մէշհուր հէքիմիէր թարաֆընտան տախի թաստիգ օլունմուշ տուր։ Պու շուրուպ, էօքսիբրիկիս էքսիրտիր, կիճէլերի վուգու պուլան թէրլերի ազալտը, վէ խասթա բէք ազ միւտտէթ զարֆընտա գուվվէթլէնիպ, ըէնկի եէրինէ կէլիր։

Ա. Ա. ՍՈՒՐԻՆԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻՆԻՆ
ՊԱԳԱԼԻՃԷ, ՎԷ ԷՎՐՕՊԱ ԻԶԿԻԼԷՐԻ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
Իսթանպոլ, Մըրզա-Զուլֆուգ էֆէնտի
ԹԱՀՄԻԶ ՍՕՂՈՒԼՂԸ Ն. 70

Միճէտտէտէն քիչատ օլունմուշ պուլունան մէզքիր մաղազատա հէր նէվ պագալիեէեէ տաեիր զէթաեիր, եանի էն ալէա ճինատէն Սիպիր եաղը, դահվէ, շէքէր, բէյնիր, զէյթին եաղը, բէթրօլ կազը, բիրինճ, ֆասուլեա, սբարմաչէթ մումու, քօրա, սապուն, զէյթին, մադարնա, բաթաթէս, էվրօպատան գուրթուլար իչինատէ կէթիրիլմիշ հէր նէվ թուզլու պարդալար, Մալակա, Գօրտօ վէ Շամբանիա շարապլարը, նէֆիս գօնեագլար, իքսիրլէր վէ սաեիրէ պուլունուր։

Ֆիեաթլարընը էհվէնիյէթի, վէ թարթիլարընը տօղրուլուղունատան տօլաեը, մաղազայի մէզքիւրէ թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթ հէր վէճհլէ մէճմուն օլապիլէճէքլէր տիր։ Իմիտ իտէրիզ քի միւհթէրէմ միլլէթատշլարըմըզ էֆէնտիի միւմիպիլ.յհին մէդքիր մաղազաընը, սաեիր միլլէթատէն օլան թիւճարանընն մաղազալարընա թէրճիհ իյլէյիպ, մաղազայի մէզքիր միւրաճաաթ պուեուրմագլըղա հիմմէթ իտէճէքլէր տիր։

Իսթանպօլուն կէրէք մահէլլէրլինտէն, վէ կէրէք.ք էյլէրտէն վերիլէն պիւեիւք վէ քիչիք հէր նէվ սիրարըշլար, միմքինի մէրթէպէ չաբուգ, վէ թարթըլարճա տիգգաթը թամամէ օլունարագ, իճրա օլունաճագլար տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ վերիլէն էթ վէ էթմէք թայեինատընընն եէնիտէն իթաբրնա գարար վերիլմիշ օլտուղունու միշիր, Գալը Ալիտէն Բաթրիգխանէեէ պիր Թահրիրաթը բէսմիեէ վասրլ օլտուղունան, Վարչական խորհուրդ գարարը.լա եարընն Մայր եկեղեցիտէ վէ խասթախանէյի մէզքիւրէ մատուրունատա Զաթը հազրէթը Շէհրիեարինին իզտիհատաը էօմր ու իզպալի իչին տուպարտ օգունաճագ տըր։

Գեր. Խորէն Սրբազան Լուսինեանընն, պու բազար կիւնի. տախի Մայր եկեղեցիտէ, սաաթ 9 տա, ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐՈՅԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ բնաբանը.լա միսէսիր պիր քարոզ իրատ իտէճէկի, մա մէճմունիյէ խապէր ալընմաք տըր։

ՀԱՇՈՒԵՑՈՅՑ

Ինդատատ Ասիական ընկերութեան անցեալ դեկտեմբեր 18/30ի ուրբաթ գիշերն Բերայի Վէրտի թատրոնին մէջ տրուած ներկայացման.

Մուտք	Դահեկան
Ընդհանուր հասոյթ	9673
Ցատուկ նուէր Մեծ. Էսայեան Յովհաննէս էֆէնտիէ	108
Ցատուկ նուէր Մեծ. Յակոբեան Մի.քայէլ էֆէնտիէ	108
Ցատուկ նուէր Մեծ. Քիւրքճիքանեան Մկրտիչ էֆէնտիէ	108
	9997

Ելք	Դահեկան
Նուագածուաց վարձք	918
Դերասանաց »	1952
Թատրոնի »	1080
Հրամանագրի ծախք	110
Տոմակաց և այլոց տպագրութեան ծախք	340
Սպասաւորաց նուէրք և այլ ծախք	573
	4973
Զուտ հասոյթ	5024
	9997

Վասն ճշդութեան վերոգրեալ հաշուեցոյցի՝ կ'ստորագրեմ.

Հաշուակալ Ասիական Ընկ.
Մ. Մ-ՇԷԼԷՆ

Վերոգրեալ 5024 դահեկան զուտ հասոյթն ամբողջապէս ընկալայ.

Գանձապահ Ասիական Ընկ
Մ. Մ. Տեփդիճեան

Կ. Պոլիս
27/10 մարտ, 1882

ԱՆԴԱՄՔ ԿԱՐԳԱԴԻՐ ՄԱՍՆԱԽՄԲԻՆ

Յովհաննէս էֆ. Եսայեան
Մի.քայէլ » Յակոբեան
Տիգրան » Կիւմիւշկէրտան
Անտոն » Թիւլպէնտճեան
Առաքէլ » Ալթունտիւրքի
Աւետիս » Եօրտամեան

* * *

1882, մարտ 5

Խմբագիր,

Ս. Երուսաղիմայ միաբան Դեր. Վահան վարդապետ Յակոբեան այս ուրբաթ օրն կանանց համար Կէտիկ-բաշա Ս. Յովհաննէս եկեղեցւոյն մէջ ընտիր քարոզ մը խօսեցաւ, որուն նիւթն էր հին դարուն մէջ կանանց ունեցած ստորին կացութիւնը և ներկայիս մէջ՝ քրիստոնէութեան շնորհիւ ստացած բարձր դիրքն և ազատութիւնը։

Այս առթիւ Նորին Գերապատուութիւնը խիստ ազդու ոճով մը բացատրեց կնոջ՝ իբրեւ մայր, իբրեւ կին և իբրեւ քոյր ընտանեաց մէջ ունեցած փափուկ և ծանրակշիռ պարտիքը։

Խուռն բազմութիւն մը ներկայ էր այս քարոզին, որք մեծ ուշադրութեամբ ունկնդիր եղան և խորին տպաւորութեամբ մեկնեցան։

* * *

Ալաբղրմբզ մալիւմաթա կէօրէ, միւմալէյհ Վահան վարդապետ, պու բազար սապահրսը տախի, եինէ մէզքիւր քիլիսէտէ, ԱԶԳԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ իւզէրինէ կիւզէլ պիր քարոզ իրատ իտէճէկինտէն, հիչ շիւբհէ եօք տուր քի, չօք ճէօմաաթ, քէմալի խահիշ իւզրէ հազրը պուլունաճագ տըր։

*
* *

... Միւէլլիֆ,

Լուսինեան խանէտանքնտան Փարիսէ պուլունան բրէնս վէ բրէնսէս տը Լուսինեան հագգընտա, մէմլէքէթիմիզ վէ միլլէթիմիզ ղազէթալարը, իսթիւարը սիւքիւթ իթթիքլէրի հալտէ, պիրագա, Ֆրանսա դաղէթալարը իսէ, պէնալէր եազմագտան վէ հէր նէվի աֆալ ու հարաքէաթլարընը հավատիսա. թը լուզմէրրէ գապիլինտէն օլա. րագ, խալգա իլան վէ իշտէ իթմէքտէ տիրլէր։

Իշթէ պու գապիլտէն օլարագ, Թուլուզ (1) շէհրինտէ թագ օլունան Մէսճիտ տը Թուլուզ զաղէթասընդն էլեէմր Փարիստէ պուլունան սապրգ մուհարիրլէրինտէն Մ. Ֆարֆատէ թարաֆընտան ալարագ, 10,424 նիւմէրօլու նիւսխէսինտէ տերճ իյլէտիկի պիր գրթա մէքթուպտա։ Փարիսին սոսրէլէրինտէն պահս իտիլմիշ, վէ պունլարը էսասը մահդա վահիեաթ գապիլինտէն օլտուղու պիլ պէեան շու եօլտա իլավէյի մէգալ օլունմուշտուր։

«Ֆագաթ միւսթէնտա օլարագ, Փարիստէ պազը էքէապիր վէ սազիմին դօնագլարընտա թէճէմմիւ իտէն ճէմիյէէթի չէպանէլէր նէ գատար ըՌԷՖ իսէ, օլ մէրթէպէտէ տախի դՈՖէ տիրլէր քի, պէօյլէ պիր հալին էյլեամը հազրբէմիզտէ էմնալի բէք նատիր տիր։»

«Բրէնս վէ բրէնսէս Լուսինեանընն տայիրէլէրինտէ թէճէմմիւ իտէն սուարէլէր, պազը տէվայիրի սայիրէտէ օլտուղու կիպի, իշպու ԴՈՖԷ վէ ԸՌԷՖ ճէմիյէթլէրտէն մատտուտ օլուպ, միւշարիլէյհիմանընն գօնաղը, Փարիսի բէք չօք մէշհիրի քիւպէրանընն մահէլլի իճթիմաը տըր։ Սանաիի նէֆիսէտէն մատտուտ օլան իլմի մուսիգիսինն տերէճաթը միւխթէլիֆէյի մուայէնէսի, մէզքիւր գօնագտա, միւճերրէա բրէնսէս Մարի տը Լուսինեանընն հիմէմաթը ճէմիլէսիյլէ մուհաֆազա օլունմուշ տուր։ Միւշարիլէյհա բրէնսէս Մարի, միւզէդա իլմինէ փէվգէլատէ աշինտա, վէ էվսաֆը մէմտուհէսինտէն պուլունան ուրուվիւ ճէնապ իլէ պի հէմմա, վէ նամը նամիսի, գուվվէյի զէքեա վէ զէքեավէթինէ, վէ քէմալի շէֆգաթ ու սէմահէթինէ պիր նիշանէյի մախսուսէ օլուպ՝ արգասընտան շէօյէյի զիեա պըրագան գույրուզլու եըլտըզ կիպի, քէնտիլէրտէն սոնրա զիեայի միւրիվվէթ վէ համիեէթլէրի շէօյէեապ օլան զէվաթը մէալի սիմաթ զիմրէսինտէ տիր։»

«Մէվսիմի շիթատտա, միւշարիլէյհանընն թահթը ըիեասէթինտէ օլարագ թէճէմմիւ էսէն ճէմիյէթի շէպանէլէրտէն պիրինճիսինտէ բրէնսէսի միւշարիլէյհանընն ՇԸՄԷԷ վէ գամ գ'ՕՆԵՕ էլերի, սապէթլիէրին պիրինճի սըրասընտա պուլունմագտա, վէ բրէնսէսին էլպիսէսի, շայեանը թէհայեիւր սաեըլաճագ տէրէճէաէ, սաաէյլիկի իլէ կէօթէնին թէէլլիֆքէրտէսի օլան Ֆաուսթ բօմանտա Մարկէրիտին կիեինմիշ օլտուղու էլպիսէսինի զիքը իթթիրմէքտէ իտի։

«Փարիսին էրեապիր վէ սազմինտէն Մ. Լը Մարքի տը Լօղիէր Թէմին, Մ. տը Սքիր, Մ. Տիւ Սոթթայ, Պիւք վէ մատամ տ'Իվօն, մատամ լա Պարօն տը Ժէվաէրզ, գօնթէս տը Լամթընայ վէ քէրիմէսի գօնթէս Պօպէնդոյ, մատամ Ֆըլէօրի բաշա վէ քէրիմէսի, մատամ լա գօնթէս տը Թրրօպրիանտ Ամերիգալը զայէթ զէնկին մատամ Սմիթ վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ տավէթիլիէր միեանընտա պուլունմագտա իտիլեր։

Վէլ հասրլ, ճէմիեէթի շէպանէի մէզպուրէ, զայէթ մի.քէմմէլ վէ մութանթան սուրէթտէ վուգուպուլուպ, Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ մէշահիրի սենատ.քեարանընքն բէք չօգլարը թարաֆընտան սուվվէրի միւխթէլիֆէտէ օլարագ, իճրայի հիւնէր վէ ահէնք օլունմուշտուր։

Վարդան Մ. Մուրատեան

Թէրճիւմանը էֆ.քեարնամ միւֆսիլ.ք, ճիղվիթլի.ք վէ սայիր խապատթ զաղէթասընդն, կէչէն կիւնքի պիլտիրտիկիմիզ եէնի պիր ճնրընընկնե կիւեա պիր ճէվապ վէ եաթօտ քէնտինճէ պիր թէպրիյէյի զիմմէթ զանն իտէրէ.ք վիրտիկի ճէվապընն բէզալէթինի, բէ.ք բարլագ սուրէթ պիլտիրմէ.ք իչին, քէնտիմիզճէ պիր սէպէպէ մէպնի սապր իտիպ պէքլէմէքտէ իքէն, տիւնքի Մէճմուայի Հավատիստէ շու պէնտի օգուտուղումուզտան, մա մէմնունիյէե այնէն նագլինէ միւսրաաթ իհմիշիզ տիր։

Թէրճէմանը էֆ.քեար վարագբաբէսի 1364 նիւմէրօլու նիւսխէսինտէ Մուայենե սերլէվհասը իլէ եազտըղը պիր ֆըզրատտա, Մանզումէյի էֆ.քեար զաղէթասընը կէօյա «պու եազտըզմատա խալթ իթթիհամ, տիյէրէ.ք, թիւ.քիւրտիյինիւ.ք բէզալէթի ազիմէ իլէ եալամայը էօթէտէն պէրու քէնտույէ պիր սատէթը մէնհուսէ խարիմիշ օլտուղու իչին՝ իթթիհամ վէ իթթապ իյլէմիշ տիր։

Թէրճէմանը հէզէեանընա Մանզումէնին նէ ճէվապ վիրէճէկինի պիզ պիրմէզ իսէ.ք տէ, ֆագաթ «Ծառայ չար և վատ, ի բերանոյ քումմէ գատեցար» ֆէհվասընճա պիզ շիմարիլ.ք Թէրճէմանա չունուսիալ խաբրիզ.քի, «էկէրչի Մանզումէ իչին թիւ.քիւրտիյինիւ եալամագ բէզալէթի ազիմէ վէ քիւլլիյէ խէ» քէնտիսի Թէրճէման նէ մագուլէ բէղել վէ պէթնամ օլմալը.քի, պու կիպի բէզալէթի քիւլլիյէ.յի, տիւնեատէ իշիթիմմէ.միշ սուրէթտէ իրթի.քապ իյլէէն, թիւ.քիւրտիյինիւ եալաեան, յեոկոչ.ան իսէն, գաանուրինդ վիրէն, շիմարիեէ գատար իթթի.քլէրինէ, տէտի.քլէրինէ, եազտրգլարընա, միլլէթին տէվլէթին կէչմիշինէ, հազրընա, կէլէճէ.յինէ, հաթթա քէնտի նէֆսլէրինէ պիլէ ունէծ.ր, նազվ.ր վէ լանէթլէր օգուեան, (էլ լէոֆինինի գա լոգ ելէ-ՌԸ) նամ վանթան սուրէթտէ վուգուպուլուպ, Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ մէշահիրի սենատ.քեարանընքն բէ.ք չօգլարը թարաֆընտան սուվվէրի միւխթէլիֆէտէ օլարագ, իճրայի հիւնէր վէ ահէնք օլունմուշտուր։

Վարդան Մ. Մուրատեան

Բարգաւաքը իմգա իտէն վէ իթթիրէն Գ. Գաղանճեան իլէ Թադքմը նի՞չին սալթանաթ վէ տէպտէպէյի աղիմէ իլէ գապուլ օլունտու, նի՞չին անլէրին արգասընտա տուրուպ տուա իտէր, հագգ վիրիր վէ անլէրի մէտհ իյլէր, նի՞չին վէլիի նիյմէթի օլան Տ. Ազարեան քիլիսէ լիչինտէ պու մագուլէլէր իլէ եան եանա, վէ գարշը պէ գարշը տուրուր, վէ օմուզ օմուզա էօբիշիւր, վէ նի՞չին պու կիպի ագտը իթթիֆագ իտէնլերի վէ իթթիրէնլերի վէ պու հալտէ սէվինիպ մէհտուն օլանլարը այնէն մէհտ ու սէնա վէ անլերէ թարիֆ իյլէր, Գերապայծառ, Գերերջանիկ, Ամենապատիւ, վէ սերբիսգոպոս լուզէթլերի իլէ թազիմ վէ թալթիֆ իյլէր վէ հալէտտա ումմամ միլլէթէ թիւ.քիւրտիյինիւ եալամաեը լանգաթի թափիսէ իթմէքտէ պուլունուր։

Էկէրչի պու կիպի պիր հալի իրթի.քապ իթմէ.ք, բէզալէթի ազիմէ իսէ, թիւ.քիւրտիեեինիւ եալաեանլարը մէտհ ու սէնա իյլէմէ.ք, գա՞չ պին գաթ բէզալէթվէ ալչագլարը. պինտէն ալէյհ Թէրճէմանընն քէնտիսինէ, հէմէֆ.քեարլէրինէ վէ տալընա նէ՛ իսմ վէ սրֆաթ վիրիլմէ.ք լազըմ իսէ, քէնտիսի թայեին իթթսին, պիզ հիչ պիր միլլէթին լուզէթ քիթապլարընտա պու հալէ պիր լաեբգ իսմ պուլմագտան ազիպիզ։ Զիւնքի չալմագ չալարընմագ, խրրընընգլագ իթմէ.ք, վէ խրրսրզլարա եաթագ վէ շէրի.ք օլմագ, պիր գապահաթ իշլէմէ.քլէ միլթթէհիմ օլմագ, վէ միլթթէհիմլերի աֆէրին, մանշալլահտար իլէ գապուլ իթմէ.ք, մէտհ ու սէնալէր իլէ կէօյլերէ գատար չէպարթմագ, գայիտէթն վէ հագգանիյէթէն օգապահաթլա միլթթէհիմ օլմագ կիպի տիր, հիչ պիր ֆարգը եօք տուր, վէ պէլքի տէ պէտթէր տիր։ Գունուն ճէվապընը, վէ իյդահաթընը Թէրճէմանան պէքլէրիզ, վիրմէտիյի հալտէ, պունուն մուայէնէսինի մանթաասընտա տէյիլ, ատէթա քէնտիսինի թիմարխանէեէ նագլիլէ, օրատա մուայէնէ իթթիրմէսինին լիզումինի քէնտիսինէ իխթար իթմէեէ հագգըմզ օլուր զանն իտէրիզ։

(Մեհմէտ Հավատիս)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

իսէտէ, սոնրատան, բէ.ք չօ.ք իշէ եարաեապիլէճէկի իթթիգատընա զահիպ օլտու։

Վէլհասրլ, սապահընն սատթ տօղուզունա տօղրու, զայէթլէ ատտէ սուրէթտէ կիյինտի, վէ աեագլարը պիրազ աշբլրընն նիյէթիյլէ, եիւրիւեէրէ.ք Փարիսէ ինտի։

Իհթիմալրը.քի, հի.քեայէմիզի օգումագտա օլան զաթլարանամալիմ տուր. չէօյէ.քի, ինան թապիթընտա աճայիպ պիր հալ կէօրիլմէ.քտէ տիր, ճիւնհա վէ ճինայէթ սահիպի վէ սապրգալը ատամլարընն, էն զիեատէ տիւշիւ.քլէրի գաբանճա, ճինայէթ մահ.քէմէլէրի օլմագտա տրը, ատէթա մըզնատրզ տէմիրի չէ.քմէ.քտէ օլտուղու կիպի, մէզքիւր մահ.քէմէլէրտէ տիյնէնիլէն տավալար տախի, մէզքիւր թազըմիրը, քէնտիլէրէ չէ.քմէ.քտէ օլտուգլարընտան, օլեօլտատա ուսթա, գալֆա, վէ չըրագ պուլունանլար, քէմալի խահիշ իւզրէ մէզքիւր մահ.քէմէլէրտէ, ճիւնհա վէ ճինայէթ տավալարը տինէմէ.քլիկէ դօշուշմագտա տրըլար։

Էօյլէ ճիւրմ ու ճինաեէթ սահիպի օլան ատամլար, պիր ֆէճիա վէ պիր ճիւնհանընն նէթիճէսինին նէտէ գարար գէլլաճաղընը անլամագլըզը, զիեատէսկլէ մէրագ իթմէ.քտէ տիրլէր, – տայիմա ճիւրմ ու ճինաեէթ տայիր մուհա.քէմէլէրի տինէմէ.ք իւզրէ, ճինաեէթ մահ.քէմէլէրինէ գօշուշտուգտան պաշգա, հիւ.քիւմէթին էլինտէն գաշըպ գուրթուլմագ իւզրէ իճրա վէ իսթիմալ իյլէտի.քլէրի ուսթալըգլարը իշիթի.քճէ իսէ, հայրան օլուպ թահսին իթմէ.քտէ, վէ իպրէթ վէ նասիհաթ ալտրագ, պիր կիւն քէնտիլէր տէ իսթիմալ պիրլէ իսթիֆատէ իյլէմէ.ք նիյէեթ ու էմէլիյլէ, տահա զիեատէ իլէրու կէօթիւրմէ.քտէ տիրլէր։

Վէլհասրլ, մէզքիւր մուհա.քէմէլէրտէ հազրը պուլունան նամուսլու վէ քեամիլ զաթլար իշինտէ, պիր չօգ տախի խայինլէր խրրսրզլար պուլունմագտա տրըլար. –զաթէն հիւ.քիւմէթ տախի պունուն պէօյէ օլտուղունու բէ.ք ալէա պիլմէ.քտէ օլտուղունան, քէնտիսի իշին պիր ֆայիտէ չըգարմագտա տրը։

Ժան Բընօ խայլի վագթի, օլ եօլտա ատամլար իշինտէ պուլունմուշ օլտուղունան, մէրգումանը հալու հէյեէթ վէ լէհճէլէրինտէն թանըմագտա օլտուղու կիպի, քէզալիք, վադթի վազթի պասրպ տա թուխապիլմէ.ք նիյեէթլիյլէ, ատէթա պիր թօր սագլար մագամընտա, պազը գահվէլէրտէ վէ մէյիանէլէրտէ, հիւ.քիմէթ թարաֆընտան թօբլանմագլարընա միսատատէ իսիլիկինի տախի պիլմէ.քտէ օլտուղունան, վէ պունտան տա գաթի նազար, քէնտիսինին ըէնկինին թէպտիլ օլմուշ օլմասը ճիհէթլէ, քէնտիսի, քէնտի ատիդ արգատայլարընը կէօրիպ թանըեապիլէճէկի կիպի, անլէրտէն հիչ պիրինին քէնտիսինի թանըեամատա. ճագլարընը տախի պիլտիկինտէն, մէրգումանտէն պազըլարընա թէսատուֆ իտիպ տէ, պիր եօլ իլէ, Բէմի Եօմէն հագգընտա քէսպի մալիմատ իթմէ.քլի.ք էմէլ ունիյէթիյլէ, գալդըպ ճինաեէթ մահ.քէմէսինէ կիմմէ.քլիկէ գարար վիրտի։

Դիլշի հուատա բարմագլըզընա վասըլ օլտուգտա, պիր տրապատա պինտի, վէ Բալէ տը Ժիսթիսին (Ալալյէ Նէզարէթի) գարշըսընտա վագը օլուպ տա, ավգաթլարընն թօբլանմագտա պուլունտուգլարը պիր գահվէեէ կիթթի։

Մահէլլի մէզպուրատա թատամ իթտի, վէ էվվէլինտէն քէսպի վուգուֆիյէեէթ իթմէ.ք իւզրէ, էլինէ պիր Կաղէթ տէ Թրիպինօ ալարագ օգումանեա պաշլարը։

Թէատուֆ տինեատա բէ.ք չօգ պիսիլ.ք էշլէր եարամագտա օլտուղունան, մէրգում տախի էօյէ պիր իգպալէ թէատուֆ էյլէտի։

Պիր կիւն էվվէլինտէն պիր մուհա.քէմէեէ պագըրմագտա օլտուղունու, վէ մէզքիւր ճինաեէթէ տայիր իշտէ տախի, շիրհէ թահթընտա պուլունան տատամլարընն, քէնտի թանըաբզլարընտան պուլունտուղունու, մէզքիւր զաղէթմատա օգուտու։

Ժան Բընօ դալարը կիպի մէզքիւր մուհա.քէմէեէ դօշտու։

Զօգլար հազրը պուլունմագ իւզրէ մահ.քէմէ գաբուսունտա տիղիլէրէ.ք՝ նէօպէթ իլէ իշէրի կիրմէկէ պէ.քլէմէ.քտէ իտիլէր։ – Ժան Բընօ մէզքիւր գալատալարգ իշինտէն չօգ աատամլար թանըաբ։

Պունլարընն իշէրինտէն պիրի, զաէթլէ թէմիզ կիյինմիշ վէ թավր ու էթվարը եէրինտէ պիրի օլուպ, վէ քէնտի իշինէ բէ.ք իյի եարաեապիլէնլերտէն օլտուղունտան,

—Իշթէ շիմարի արատաբզրմը պուլտում . . . – տէտի քէնտի քէնտույէ մէրգում. – հիչ շիւբհէմ եօք տուր քի, ասլա ալտանմագտա տէյիլիմ տիր . . . մէրգում ուսթա խրրսրզլարտան պիրի տիր, վէ հէմ տէ Բէմի Եօմէնին զոֆատարլարընտան տրը . . . — պունտան իսթէտիկիմ մալիւմաթը ալտպիլիրիմ . . . – լաքին, կիւճյի.ք օնատա տրը քի, նէ՞ եօլտա լագբրտը աշմալըեամ . . .։

Ճատթ օն պիրէ պիր գաչ տագբդա գալմըշ իտի։

Գաբուլար աշբմագ իւզրէ իտիլէր։

Ժան Բընօ զալատալարզը իշինէ կիրիպ տէ նէօպէթէ պէ.քլէմէ.քտէն իսէ, կիտիպ հա.քիմիէրէ, ավօգաթլարա, վէ մէէմուրլարա մախսուս օլան գաբուտան իշէրի կիրմէ.քլիկի գուրտու։

Պիր չօգ ատամլար մէզքիւր գաբուտան իշէրի կիրտիկէր իսէ տէ, իշէրինտէն հիչ պիրինի թանըմատրզընատա, պիր շէյ սէօյլէմէ.քլիկէ ճէսարէթ իտէմէտի։

Պու արատա քէնտի իշինէ եարաեըշըճա պիր ատամ կէօրտու։

Մէրգում զբրգ զբրգ պէշ չալարընատա օլուպ, լէհճէսինտէն ինանիյէեթլիճէ պիրիսի օլտուղու անլաշըլմագտէ, վէ կիւլէր եիւզիւ պուլունտուղու կէօրիւլմէ.քտէ իտի։ —Վէ էլպիսէսինտէն տախի, օրանընն մէէմուրլարընտան օլտուղու քէշֆ իտիլմէ.քտէ իտի։՝

Ժան Բընօ մէրգումա պիր սէլամ վիրէրէ.ք, պիր իքի ատըմ եազընընա տօղրու կիթթի,

Մէրգում, Ժան Բընօնուն թավր ու գբեաֆէթինտէն պիյիճէ.ք պիր զաթ օլտուղունու ֆէհմ իլէ, քէնտիսինէ պիր չէյ սէօյլէմէ.ք նիյեէթինտէ պուլունտուղունու տախի տէրը.ք իլէմի։

—Մօնսիէօ, պիր էմրինիզ վա՞ր մը տրը, – տէյի քէմալի նէզա.քէթ իւզրէ սիւալ իթթի,

—Պիյիր.ք պիր հիմմէթինիզի ըէճա իտէրիմ, միւսիւ . . . – պէնտէ.նիզ կէչիպ կիտիճի պիր միւսաֆիր, Փարիսէ չօգ սուրատատրզամ հալտէ, ճինայէթ մահ.քէմէսի մուհա.քէմէսինի տէ պիր տէֆա կէօրմէ.քլիկի արզու իյլէմէ.քտէ իսէմ տէ, պէօյլէ դարբզրգ պիր խալգ իշինտէ նէօպէթէ պէ.քլէմէ.քլի, տէ պիր աղ կիւճճէ կէօրինտիկինտէն . . .։

ՆԻՑՏԷՏԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

ԱՐՁԱԳԱՆՔ Ի ԳԱՐԱՄԱՆԻԱՑ

ՃԻԶՎԻԹԱԿԱՆ ԲԱՆՕՐԱՄԱՆՆԵՐ

—

Ճիզվիթներու էֆքեարի թարգման Զոյիլը, իւր ըրածը բաւական չհամարելով իւր թղթակցաց բերանով ալ թուք ու մուր կը տեղայ։ Իմ պաշտօնակից և հայրենակից Կ. Վահան էֆէնտիի, Մանզումէի Առանայի թղթակցին, և քաղաքիս բժշկին և դեղավաճառաց։ Միևնոյն ժամանակ քաղաքիս այդ բարեգաւակ թղթակիցն կը շողոքորդէր քաղաքիս կառավարիչն անշուշտ անկէ կրծօն բրցնելու համար։ Թէ ո՞ր ասիճան կարևորութիւն ունի աղդակուլ թերթին յունվար 5 թուով ասածներն. սա կը սեմք որ Իտալացի հմուտ և Մըհրէէ կողմէն վկայեալ և քաղաքիս կառավարութեան յանձնարարեալ տիպլոմով բժիշկ մը ունինք։ Բժշկական սկզբանց լիովին տեղեակ Ցոյն դեղավաճառ մը և դարձեալ ուրիշ դեղավաճառ մը որ գէշ ալ չէ եթէ աղէկ չէ։ Այս մասին կայսերական առողջապահական ատենին մեր խորին շնորհակալութիւնը կը մատուցանենք որ բնաւ միջոց ինայած չէ 12 տարիէ հետէ, մեր այս պէտքն լեցնելու. միշտ ունեցած եմք վկայեալ բժիշկ մը. այժմու բժիշկն Մանսիէօ Ցոգթէօր Անճէլի՝ յաւէտ անձինք փրկած է մահուընէ քան մատնած։ Մենք պատասխանելու միտք չունիմք միւս կէտերուն որք Ցոգթէօրի և այլոց անձնական պատուոյն կը վերաբերին միայն սա կըսենք այդ քիթը մենծ կեղտոտ պարոնին որ այսուհետև խղճայ այդպիսի սուտերէ.կրցուիմք որ կառավարութեան բարեմտութենէն օգուտ դաղելով իրեն պէս մարդ քսուելու անարժան հրէշներ, մութիմէջնատած կը նախատեն առանց պատժուելու, զոմն կը շողոքորդեն և այլում անլուր հայոյութիւններ կը փոխեն։ Ով մեծի զարմանաց։ Ձեռքը շիտակ գրիչ մը չկրցող բռնող. տող մը անսխալ շարադրութիւն ընելու անկարող տղայ մտքեր, իմաստակներ, թաղական խորհուրդ, հեղինակ, հոդ աբարձու գրագէտ ևն. կըլլան և ազգին լուսաւորութեան կաշխատին. և կըլլան «կոյրք առաջնորդք կուրաց»։ Ճշմարտութիւնը թաղելու համար թիակներ լեցուն հող պէտք է։

—

Նաև յիշեալ լրագրին վերջին թիւերէն միայն մէջ Եօղդատէն նամակ մը կար, անփորձ և անարի նամակագիրը, քաղաքին Հայ-բողոքականներն, նոցա քարոզիչ և վարժապետն կը պախարակէր։ Մինչև երբ պիտի տեսնեն այդ յիմարական և ցնորական ցոյցերն։ Ազգն ի՞նչ շահեցաւ այդպիսի վարմունքներէ, ի՞նչ օգտեցաւ 100 տարուան մէջ երկու բաժնուելէն և պառակտելէն ինչ օգտեցաւ Մատթէոսեան և Զամանուճեան քաղաքականութենէ, ոչինչ . . . այլ ընաս։ Ի՞նչ հարկ կայ ուրեմն երկու կողմի բարկութիւնը գրգռելէ և փոփուկ զգացումները ճակնէ «թէ որ կարը ծեծես, կարակ կեղլէ, եթէ քիթը սրբես արիւն կելլէ»։ Նոյնպէս եթէ բարկութիւնը զրգռես կ-է- և բաժանմունք կելլէ . . . Իցի՛ թէ դաս առնէինք անցեալէն, որոյ յիշատակն կը նուաստացնէ և կրկնումը կանատացնէ, իսկ նոցա կատարումն կը կոծանէ զմեզ։

Ի՞նչ մեծ օրհնութիւն է մեր ազգին համար եթէ երկու բաժանեալ համարիւն եղբարք իմիասին գործեն և ձեռնտուլինին միմեանց յամենայնի և ամենայն կերպով։

—

Ահա քեզի Արզամ մ'ալ, չգիտեմ որ ծակէն ելաւ և ինչո՞ւ ելաւ, միայն ինք գիտէ և միայն զայն հիւրընկալող Հ-ենչլեան։ Բրօքա կանտայի վանատուրն ինչ նպատակու զայդ հրատարակէն գիտեմք բայց թող գիտնայ որ իւր մէտտահաբանութեան միջոցին չարած ղէլուն ձայնէն անդին չանցաւ։

—

Ամերիկայ երկիր մ'է՝ որ իրեն դիմող այն ամեն Հայազգի երիտասարդներն գիտութեամբ և արուեստիւք օժտեց և տղմին մէջ ինկող մարգարիտներն հանեց, յղեկեց, փայլեցուց և այնպէս մեզ վերադարձուց։ Բայց Ամերիկա չէ նման մեր երկրին, հոն արժանիքն ինչպէս որ կը վարձատրուի ընդհանրական չարժանիքն ալ իւր արժան հատուցումն կառնու առատապէս և կը խայտառակուի։ Այդ Դ-ֆ-ի թերթն և իւր հոմանիքն տեղ չունին ընաւ հոն, և արդեօք ոմանն ալ իրենց պէ՞ս կը կարծեն։ Մեր ազգն ոչ ճիզվիթների հետ այլ Ամերիկայի քաղաքականացեալ ազգաց և բուն այն երկրի հետ սերտ յարաբերութեամբ միայն կը յառնէ։ Պատ. Մանկասար երկու տարի յառաջ շնորհակալութեան դիր մը հրատարակեց ուղղեալ «առ քրիստոնեայ եկեղեցիս Եւրոպոյ և Ամերիկայի, Թուրքիոյ Աւետարանական–Հայ եկեղեցեաց կողմէն»։ Այս գիրն մեծաւ յարգանօք ընդունեցաւ, որոյ մէջ շնորհակալութիւն կը մատուցուէր Թուրքիոյ երիտասարդաց ցուցուած համակրութենէն, աւելի քան 30 անձինք կը յիշուէին որք իրենց հոն առած կրթութեան շնորհիւ մեր երկրին գործարաններն, դպրոցներն և եկեղեցիներն զարդարեցին բլալով հովիւ, քարոզիչ, բժիշկ, բրօֆէսոր, վարժապետ և արհեստաւոր։ 6–7 ամիս առաջ մեր Կեսարիայէն երեք երիտասարդք դացին հոն և նոյնպէս Կեսարացի Պատ. Ե. Էս. միւրեանի շնորհիւ և բարեխօսութեամբ իրենց տեղ դան։ Անդրադարձութիւնն մեր երկրին մէջ հատարակ է և ներելի, իսկ անդ՝ դատապարտելի, խաղասիրութիւնը, դինովութիւնն և անբարոյականութիւնը առհասարակ է ատա, իսկ հոն հաղուագիւտ։ Հայ երիտասարդ, եթէ ապագայդ փառաւոր տեսնել կուզես, և միայն քեզ համար ապրել չէս ուզես, ընթա՛, այս աճապարէ հոն, հո՛ն ուր միշտ բարի և նախանձելի օրինակներ պիտի տեսնես քեզ։ Խիստ չատ պատուաւոր արհեստներ պիտի դտնես անդ և պիտի լինիս գործունեայ, մարդասէր, հմուտ և ՄԱՐԴ՝ բուն իր նշանակութեամբ։ Պիտի առարկուի թէ դժուար է, այո՛, կը խոստովանիմ բայց ոչ այնքան եթէ ունիս քիչ մը նիւթական վիճակ 40–50 ոսկի և գիտես Անդղիերէն խօսակցիլ քիչ մը (քիչ մը բան քանզի մարդ ամբողջն միայն Ամերիկայ կրնայ ուսանիլ) միւսդ հասկցնելու չափ, քեզ համար իւղ և մեղր կը բերէ այդ երկիրն։ Բայց սա գիտցուելու է որ ձգձգողութիւն, ուխտադրժութիւն ևն. որք հոս նշանակութիւն չունին, Ամերիկա ընդարձակ առուսներ ունին, և հարկ զգուշանալ Մարդ հոն պարտաւոր է մաքրլալ իսկ մեր երկրին մէջ այս ամէն մարդս քէյֆին ձգուած է։ Այս առթիւ կը յանձնարարենք մեր Հայ երիտասարդաց որ փոխանակ Դաղղիերէնի (որ պատճառ մ'ալ այս է մեր ազգին օտարասիրութեան և անբարոյականութեան քանզի անհատական և անբարոյական գրքերը խիստ չատ են Դաղղիերէնի մէջ) Անդղիերէն սորվելու փոյթ տանին որ մանաւանդ է իւր բարոյական և միոյն հազարապատիկ կը հատուցանէ։ Ուստի՝ նարէն կը խնդրեմք Պ. Արզամէ որ շարունակէ իւր ճարտարը «Հայ գործաւորք Ամերիկա» յօդուածը։ Երիտասարդ մը 1868 ին Ամերիկա գնաց 25 ոսկիով, և երբ Ամերիկայի ցամաքը կոխեց միայն 5 ոսկի ունէր, բայց իւր ուղղութեան և բարոյականին համար ուշնեցած վիճակի չնորհիւ, Նիւ-Եօրք–Հերալտի խմբագիրն զայն իւր դրաշարներուն մէջ առաւ, և նորա չնորհիւ ապա Տօղթօր մը եղաւ, որ հոն կաշխատի այժմ։ Զա՞նք, յարատևութիւն, ուղղութիւն։

—

Վարժապետներու դէմ յարձակող կեղտոտ ուղևորներ մեր բիւցային ամեն քարին տակէն կելնեն, և հանգուցեալ Ղալաթիոյ խմբակին պէս օ՜ֆ մ'ալ կազմած են, հանգոյն առաջնոյն սա ևս իւր Պրոպատիկէ աւաղանն ունի զոր օճախին հրեշտակներն սրոշեալ ժամուն մէջն ինկելով կ'յուզեն, նա որ անդամալոյծ է թող նեռուի անդ և կ'ապաքինի։ Թէ որ անդամալուծութիւնն աւելի է, բաւական է ծառայ եմ մը ըսել դեռ խօսքը բերանէն չելած զինքը աւազանին յատակը կ'գտնէ։ — Իսկ մեր բնութեան մէջ ինչպէս է նէ օրհնեալ բնութիւնն (այսինքն չողոքորդելն) չքլալուն համար Պետրոս Արպուէղ, Բոտէն, Զոյիլ հիմնադիրք և կառավարիչք օճախին սատիկ հարցաքննութեամբ և անվարան դափնեկեաններու քաղաքականութեամբ անդամալոյծ ընելու մտօք և դիտաւորութեամբ ձեռնարկութիւններս և անձնուիրութիւններս, ամէն անարդ և բասրելի և սատանայական ճիզվիթութիւններ ի գործ դրին և կ'դնեն, բայց չար սատանան իրենց դէմ կելլայ կոր, Կեսարացի վարժապետին զարապալը ոչ օրթայէն վերցնելու համար յատկապէս կազմուած այս օճախը չյաջողիր կոր։ — Խղճացէք, խղճացէք սա ժաղովուրդին ո՛վ դուք, ալ հերիք է սա հօրջ ուեյի-շէ-ներն. պատուեցէք արժանիքը որ անարժանները յայտնուին։

—

Ամասիա 14/26 Դ. օրն երբ կընթերնուի Մանսումէի էֆքեարն ժամն ցորեկուան 8 3/4 ին մեղմ կերպով ցնցեց երկիրն 8 երկվայրկենի չափ. հեռագրով Ատանա Գոնեա ևն. իմաց տրուեցաւ։ Ատանայէն ևս լուր եկաւ որ դեռ կ'շարունակէ հոն ևս գետնաշարժն. քիշերուան ժամն 6 ը 20 անցած էր դարձեալ վեց երկվայրկենի չափ երկիրն շարժեցաւ, բայց վնաս մը չեղաւ։ —

Հա-յԱ Աւետարանական
Վ. Յովհաննէս Յակոբեան

1882 Փեբր. 15/27 Նիյսէ

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

—

Մէնպաաք մէվսուգատն ալբնան խապէրլէրէ նէզարէն, Ավսթրիա իմբէրաթօրը վէ իմբէրաթօրիչասը-նը Թիւրէնէ իսէճէքլէրի սէյրատհաթ հագդընատ տահա հիչ պիր գարարը գաթի վէրիլմէմիշ օլուպ, պու մէսէլէյէ տաեիր տէվլէրատ իտէն շայեալարը քեաֆֆէսի տէ դայրի մէվսուգ տրրլար։

—

Սթրազպուրկուն Իւնիօն զաղէթասընատ օգունմուշ տուր։

Բէն նէհրինին սուլարը եիւքսէլմէքսէ իսէլէր տէ, չալան օրիմասընատ ինչա օլունմուշ պուլունան պարագալար իլէ էսէրոսէ թատպիր օլունան չօճուգլարըն սթուրուպ տէօնիւքլէրի պիր նէվ սալնճաղը հալէտ սուլար սիրիւպ կէօթիւրէմէմիշլէր տիր։

—

Օրնիսօն զաղէթասընէն թէէմին էյլէտիկինէ կէօրէ, Ավսթրիա իլէ Բուսիա միւանէսինտէ մանհարէպ եադէն վաղէթատ մութլաղա զուհուր իյլէեէճէք տիր. Լկէր նէշր օլունան թէլէկրաֆնամէլէր սահիհ իսէլէր, զաղէթայի մէզքիւրուն շուքէշֆի հագդզատա մանդրուն տուր, լաքին նէշր օլունան թէլէկրաֆնամէլէրին սաղրու օլուպ օրմատըղը պիզճէ մէճհուլ պուլունմադատարը։

Ֆրանսանէն իթիտալքեարան թարգիմանէն միրէվվէճի էֆքեարօլան մէդքիւր զաղէթա, Իթալիա պիլա թէրէտտիւտ Ավսթրիա վէ Ալմանեանէն թարաֆքնէ թուրմալը տրը տէեօր։

—

Վիէննատան թայմզ զաղէթասընա վէր վէճհի աթի եաղրեսրլար.

Պիր վաղէթտան պէրու Պուլգարիսթան բրէնսի իլէ Բուսիանէն Սոֆիա գոնսօլոսու Մ. Հիթրօվօ միեանէսինտէ զուհուր իյլէեէն իսթիլաֆը էֆքեար, բէք էհէմմիյէթլի պիր հալ քէսպ իյլէմիշ տիր։

Սէօյլէնիլտիկինէ կէօրէ, բրէնսպու խուսուս իչին Զար հազրէթլէրինէ միւրաճատաթ իթմիշ, վէ գոնսօլոսու միւմայիլէյհին Պուլղարիսթանտա տաեիչի իսպալ իյլէմէքտէ օլան հէեէճանճլար իլէ օլան միւնասէպաթնէ իսպաթ իյլէմէքտէ պուլունան պաղը թահրիրատ տախի իրսալ իյլէմիշ տիր։ Տիկէր պիր բիվանէթէ նազարէն Մ. Հիրթօվօնուն վէ գոնթ Ինեաթիէֆին թալէպ ու թէչվիզլերի իզերինէ քէնարինէ Զար հազրէթլերի թարաֆքնատան եաղրլմիշ օլան պիր նամէեէ ճէվապէն, բրէնս Ալէքսանտր Մ. Հիթրաֆօտան տէմիր խօշնուտիւեէթինի Զարա թահրիր ու պէեան իյլէմիշ տիր։

—

Սէն Բէթերսպուրկտան 9 մարտ թարիխիյլէ Ժանս Գոնթինանթալա աթիտէրի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օրունմուշ տուր.

«Տալմացիատա պիր չօղ քէօյլերին հիւքիւմէթէ արզը թէպաիյեէթ իթմիշ օրտուղլարընա տաեիր զուհուր իյլէեէն չայիա տօղրու տէյիլ տիր։

«Գոնսատանիթալ կիւնէէն կիւնէ քէսպի էհէմմիյէթի իյլէմէքտէ վէ եաերլմադատա տրր։»

—

Օտէսանէն բանսալմիսթ ճէմիյեէթի մահը հալին եէտիսինտէ վուգու պուլան ումումի իճթիմաքնատա, Հէրսէք վէ Գոնա էրպապը իսթիլալը հագդզնատա պէեանը թէվճիճիհ իլէ, հիւքիւմէթէէն իսթիլալը մէզքիւր մէնֆաաթնա օրաբագ իեանէ թօբրամադ իչին բուխատթ թալէպ իյլէմէկէ զարար վէրմիշ, վէ պու մինասիպէթլէ ժէնէրալ Կուրզօ իլէ Սգոսկէֆ ճէմիյեէթի մէզքիւրլեեէ ֆախրի ադա ինթիխապ օրմուշլար տրր։

—

Էճիէթէրթէս զաղէթասը քէնարի մուխպիրինին Մ. Թիւ պօպլարթիչ իլէ վուգու պուլան պիր միւրագաբնը նաղլ ու պէեան իյլէմէքտէ տիր։ Միւմայիլէյհ Հէրսէք վէ Գոնա վէ Տալմացիանէն իսթիղլալիէթի իչին ճէնուպ Սլավարընէն Բուսիանէն մուավէնէթինի արզու իյլէմէքտէ օլատուղլարընը վէ ֆագաթ ասրա Բուսիանէն քէնտիլէրի տէ թահրիր զաղթընա կէչիրմէսինի իսթէմէտիքլէրինի պէեան իյլէմիշ տիր։

Բիվանէթ օլունտուղունա կէօրէ, պիր չօղ էրպապը իթթիֆալ միւֆրէզէլէրի Տէսբօթօվիչ նամ Բուս միրալայ թարաֆքնատան իտարէ օլունմագատա օլատուղլարը կիպի, հէր կիւն եէնիտէն եէնէեէ մէյատանը հարպա Բուս զապթիանը մուվասէլէթ իյլէմէքտէ տիրլէր։

—

Ալբնան սոն հավատիսաթա կէօրէ, Սոֆիատա եէնիտէն պիր հէյեէթի վիւքէլա թէշքիլինէ իսթիզար օլունմագատա օլուպ, պունատան մադսէտ մէարիֆ նէզարէթինատէն մատատա տիկէր քեաֆֆէյի նէզարէթլերին իտարէսինի Բուլարա թէսլիմ իյլէմէք իմիշ։

—

Մանչէստէր Կուարտիան նամ զաղէթանքն մուխպիրի օրուպ, Ավսթրիա թօբրաղքնատան թարտ օրունմուշ պուլունան Մ. Եվանս Կրավֆատա Ավսթրիանքն Լոյտ դումբանեասը վարօրունա կիրմէքտէ իքէն, թուրուլուպ լիման տայիրէսինատէ հապս օրունմուշ տուր։ Միւմայիլէյհ թէվզրֆ օլունտուղու էնտատէ, ինկիլթէրրա ժէնէրալ գոնսօլոսու Մ. Պրայթ տախի պէրտապէրինէ պուլունմագատա իտի։

—

Կէչէն փեարվար աեքնքն 27սինտէ Վաշինկթոնատա մէճլիսի մէպուսան սալօնունատա, միւթէվէֆա Մ. Կարֆիլտին բուհու իչին զաեէթ մութանթան սուրէթատ քիլիսէճէ պիր ըսմի աեին ինճրա օրունմուշ, վէ պունատա ըէիսի ճիւմհուր Մ. Արթիւր, քեաֆֆէեի հէյեէթի վիւքէլա ազասը, սէֆիրլէր, սատրի պահրիեէ վէ պէրբիեէ բուէսայի իւմէրատը, վէ պիր չօղ միւթէպէրանը էհալի հաղբը պուլունմուշլար տրր։

Քիլիսէ աեինլէրինատէն սոնրա, Մ. Պլէյ.ն, զաեէթ պէիլզ պիր նութգ իրատ խէրէք, միւճթէմէաի Ամերիգա ճիւմհուրիեէթի սապէդ ըէյիսինին ֆազաեիլինի մէհանու սէնա իյլէմիշ տիր։

—

Ինկիլթէրրանքն Բօմա սէֆիրի Սբը Օկիւսթիւս Բաժէ իլէ մատամաը, մահը հալին սնուտա, Խանթաղալա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէմէք իզրէ պուլունան մարդի տը Նօայլ իլէ զէվճէսինէ պիւեիւք պիր վէտա զիեաֆէթի վէրմիշլէր տիր։

—

Մարտ 7 թարիխի Նասիոնալ Զայթունկ զաղէթասընատա օգունմուշ տուր։

«Խարիճիյէ նազրը գոնթ Հացֆէլտ, վիճուտինէ տրրզ օլան թիֆօ խասթալըղընը թէտավի իյլէմէք իզրէ, վէ իւչ հաֆթա միւատէթի մէզունիյէթի իլէ, պու տէֆա Պէրլինատէն հարէքէթ իյլէմիշ տիր։ Միւմայիլէյհին զայպուպէթի էսնասընատա, ումուրու մէմուրէսի խարիճիեէ միւսթէշարը տօքթօր Պիշ թարաֆքնատան թէսվիյէ օլունաճագ տրր։ Գոնթ Հացֆէլտ էվվէլա Վինսպատա կիտէճէք, վէ օրատան Իթալիայա կէչէճէք տիր։

Եէյեահսիրը մէզքիւրէնին մագսէտինէ տաեիր տէվէրան իյլէեէն բիվանէթէ նազարէն, միւմայիլէյհ Մ. տը Շըլէյցէր մարիֆէթիյլէ իճրա օրունան միւզաքէրա միւշարէքէթ իսէճէք տիր տէնիրեօր իսէ տէ, պու հարատիսէ տարբրդ էսասրդ պիր շայիա նազարդյա պագրմադատա տրր։ Պունատան մատատ զամէն Պէրլինատէ միւզաքէրա թէն իյլէլէմէմէքտէ օրատուղու իղրար օրունմադատա տրր։

ԹԷՐՃԻՄԱՆԸ ԷՖԵՆԵԱՐԸՆ

ՊԻՐ ԸՆԶԱԼԷԹԻ ՏԱՀԱ

Նէ մսգուլէ շէյ օլտուղու Մէհմուայի Հավատիս Թարաֆընտան այնատա կէօսթէրիլիր կիպի կէօսթէրիմիշ օլան մէզքիւր ղազէթանըն ՀԵՆՐԻ ԼԸՆԴ միւտիրլէրի, կէշէնլէրտէ ղազէթամըզա մախսուս իլանաթը, հէր նասը լսէ էլէ կէչիրէրէք, պէտէլի մալիւմէսինի ալմագ իւզրէ, Օրման վէ Մէատին իտարէսինէ միւրաճաաթ իլլէտիքլէրինտէ, հիլլէլէրի անլաշըլտըղընտան, մութանթան սուրէթտէ գօվուլմուշ օլտու գլարընը եազմըշ իտիք։

Պունուն իւզէրինէ մէրգումար, խալգը տախի ալտաթմագ վէ քէնէնէհու պիզի թէքզիպ իթմէք էմէլիյլէ, հէր քէսի մուայէնէ դրմընտա մաթպաալարընա տավէթ իթմէքլիկէ գատար ճիւրաթ իլէ հաթթա Պալաթատա մուգիմ պիր միւթէպէր սարրաֆա պիր թագըմ իլանաթ բուսուլալարը իրայէ իլլէմիշլէր իսէ տէ, պու իլանաթըն պիր գաշ սէնէլիք շէյ օլտուղու թէպէ յեհուն իթմիշ, վէ շու վէճհ իլէ իրթիքեաղ իլլէտիքլէրի խապասաթ, պիր գաթ տահա զահիր օլմուշ տուր։

Հալ պու քի, մէրգուման պու հալլէրտէն ութանանճագ վէ նատիմ օլաճագ եէրտէ, մէվսուգէն խապէր ալտրղըմըզա կէօրէ, իշպու բէնճէշնպահի կիւնիւ, ագշամ իւսթիւ, Պալաթատագի պիր տօսթումուզունտ իւքեանընտա, եէնի պիր ֆըրըլտագ տահա չէվիրմէք իսթէմիշլէր տիր։ Շէօյլէ քի, հիլլէ վէ խիւտէլէրինի օրթաեա չըգարըեօր զանը իլլէ, միւհթէրէմ զաթը պիրիսինի կէօրմէք, վէ մէրհամէթինի իսթիտա իթմէք, եանի հէմ տիլէնմէք, վէ հէմ չանաղը արգալարընտա սագլամագ իւզրէ, միւմքիւն զաթ կէչէր իքէն, մէզքիւր տօսթումուզ վասրթասը յա տիւքեանընա տավէթ իթտիրլրէք, հասպէլ թէրպիյէ իճապէթի վուգուլունտէ, օրատա ատէթա միւթթէհիմէրին պիր ատալէթ հաքիմինէ եալվարը կիպի, վէ տէխալէթ իտէր եօլունտա հասպի հալ իտէրլէր, վէ էզճիմէ «արթրգ պիզ պիթտիք, գէյմա պիզ, սէն պաալամըզսը», պիզ պէշ սէնէտէն պէրու, սիզին գըլըճընըզը չէքտիք վէ չէքմէքտէեիզ...» տիյէրէք իթմէտիքլէրի միւտահէնէ վէ ճիզվիճիլիք գաբմաղ։ Միւմքիւն չէ զաթտան, լայրգը վէճհ իւղրէ, սեօյլէտիքլէրինին ճէվապընը ալտրգտան, վէ էզճիմէ միւլէթէ վիրտիքլէրի զարար ու զիեանլարը, վէ նէչը իլլէտիքլէրի նինչէ արաճիֆ, քիպպիեաթ, վէ շունուն պունուն հագգընտա միւթթէրիեաթլարընը, վէ հիչ պիր վագրթ քէնտուլէրինին Աղֆաեը, վէ վարագարալէրինին տախ Աղֆայէն վարադա օլմատըղընը, վէ ճէվապ վէ միւտաֆատէն աճիզ միւթթէհիմ սըրթ սըֆաթընտա պուլունաուղլարընը իչիթսիքտէն սօնրա, քէմալի բէզաւէթ իլլէ, մահէսի մէզքիւրտէն տէֆ օլուպ, իքի գարըշ տիլլերի աղըզլարընտան տիլարը տիւմիշ հալինտէ օլաբագ, նէֆէսլէրինի, Պէյօղլունտա պիր բէրուքէր տիւքեանընտա ալտրգալարընտա, օրատա վուգուի հալին խիլաֆընտա օլարագ, իշթէ պիզ չիմտի, ֆիլանճա մահէլտէ, ֆիլանճա վաթա, չէնյէ տէտիք, պէօյլէ տէտիք, վէ պիր իյիճէ տօնամտրգ, տիյէրէք, պիր թագըմ եաանլար, տիւզմէլէր վէ հէղեհանլէր իթմէկէ պաշլամըշլար տըր։

Պու պատէ, պու կիւն, անճագ պու գատարճրգ սէօյլէեէրէք, իսպաթընա գատըր օլտուղումուզու տախի պէեան իտէրիզ։

ԻԼԱՆԱԹ

Էվգաֆը հիւմաեուն խազինէսի, մալիւլաթ տաեիրէսինտէ պէհէր կիւն միւզաեէտլէրի իճրա օլունմագտա օլան աթի իրզ զիքր մասիւլաթը մուաեէն օլան տեօրթ հաֆթա միւատեթը իլանընտէն պիրինճի հաֆթասը օլան, իշպու պլին իքի եիւզ տօգսան սէգիզ սէնէսի մարթընը պիրինճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, պիր հաֆթա զարֆընտա միւզայիտէլէրի իճրա գըլընճաճաղընտան Թալիպ օլանլարը էյամը մէզքիւրտէ, մահլիւլաթ տաեիրէոինէ կէլիպ, գէյմէթը մուխամմինէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին ագճէսինի թէսլիմ իտուպ, մէզաարնտէ պուլունմալէրի լազըմ կէլէճէկի, պիրինճի տէֆա օլարագ իլան ու իխթար գըլընընը։

.. 14 .. 15000, (՝) Ղազի Տավուտ բաշա վագֆընտան Տավուտ բաշատա, մէտրէսէ սօգաղընտա, տէրուինէտ պիր գուեուեու միւթէմիլ թէրպիեէն վէ թահմինէն իւշպին պէշ եիւզ սէքսէն զիրա պիր գըթա տէպպախանէ արսասը։

.. 14 .. 15000, Ղազի Տավուտ բաշա վագֆընտան Տավուտ բաշատա, մէտրէսէ սօգաղընտա, տէրուինէտ պիր գուեուեու միւթէմիլ թէրպիեէն վէ թահմինէն իւշ պին պէշ եիւզ սէքսէն զիրա պիր գըթա տէպպախանէ արսասը։

.. 64 .. 2000, Պազիրկեան պաշը Մէհմէտ էֆէնտի վագֆընտան, Գասըմ բաշատա, ճամիի քէպիր մահէլէսինտէ տէօրթ գուեուեու մէյտանը սօգաղընտա թէրպիեէն օն սէքիզ զիրա, պիլա կէտիք պիր պապ աթշապ միւնհէտամ տիւքքեանընը ռուպ հիսսէսի։

.. 8 վէ 6 .. 26668 Եօլճու զատէ էլհաճ Էսմէր էֆէնտի վագֆընտան զալաթատա ճամիի ճէտիտ մահէլէսինտէ Էսմէր սօգաղընտա, թէրպիեէն եիւզ օթուզ զիրա արսասա մէպնի, ֆէվգընտէ իքի օտա վէ չէհրի ալթը եիւզ ղըշ քիրալը քեարկիր իքի պապ մաղազալէրին սիւլիւս հիսսէլէրի։

(՝) Ճիւմլէլերին պալալարընտա իւք հիզատա պուլունան բազդամար մահիւլաթը նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիզվատանէ լիրաի Օսմանի 100 ղուրուշտան օլարագ գըյմէթը մուխամմինէլէրինի պիտիրմէքտէ տիրլէր։

.. 52 վէ 34 .. 13334, Սատրը էսպագ ֆաթիհ Եէմէն ղազի Սինան բաշա վագֆընտան զալաթատա քէմանքէշ Դարա Մուսթաֆա բաշա մահէլէսինտէ, քէմէր ալթը ճատտէսինտէ, թէրպիէն էլլի զիրա արսատա մէպնի, սէնէվի տէօրթ պին ղըշ քիրալը սալաշ պիր պապ պագալ վէ գուրու գահվէճի տիւքքեանլարը սիւլիւս հիսսէսի։

.. 1 .. 7500, Գալաթատա էսպագ մէրհում ղազի Խայրէտտին բաշա վէ Խատիճէ Սուլթան վագֆլարընտան, ալաճա համամ գուրպինտէ Զէյլպի օղլու Ալէտտին մահալլէսինտէ Թահմիս սօգաղընտա, թէրպիէն վէ թահմինէն, եէթմիշ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի եէթմիշ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ քէօմիւրճիւ մաղազասընը նըսֆ հիսսէսի։

.. 8 .. 1100 Թավաշի Ալի աղա վագֆընտան ղալաթատա ճամիի քէպիր մահէլէսինտէ պէրզամուտ սօգաղընտա, թէրպիէն գըրք զիրա արսատա մէպնի, շէհրի եիւզ ղըշ քիրալու պիր պապ քեարկիր արտիեէ մաղազասընը պէշ հիսսէտէն պիր հիսսէսի։

.. 1 .. 13334, Հարէմէյն կէտիքքեաթընտան էյտ էնսարի գաբուսու խարիճինտէ, գօրուճու մէհմէտ Զէյլպի մահէլէսինտէ, Գալաֆաթ մէյտանը սօգաղընտա թէրպիէն էլլի զիրա արսատա մէպնի աթշապ պիր պապ գալաֆաթճի տիւքքեանը, վէ էօնիւնտէ սեքիզ եիւզ էլլի զիրա սահիլ գատար գալաֆաթ մահէլինին սիւլիւս հիսսէսի։

.. 24 .. 2000, Նէֆսի հարէմէյն էլ շերիֆէյն վագֆընտան Թօրհանէտէ հաճի մէմի մահէլէսինտէ չըգմազ Սուլթան օտալարը սօգաղընտա թէրպիէն սեքսէն զիրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը։

.. 93 .. 70000, Մէրհում էսսէյիտ Մէհմէտ էֆէնտի վագֆընտան գաբանը տագիք գուրպինտէ Խրտը պէյ մահէլէսինտէ գէյրքը ճատտէսինտէ թէրպիէն վէ թահմինէն իւշ եիւզ էլլի զիրա արսատա մէպնի, իքի օտա վէ սեքիզ եիւզ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ արապաճը ֆապրիգասը։

.. 28 .. 1000, Սուլթան Մահմուտ խան վագֆընտան Շեյխ վէֆա գուրպինտէ Սիւլէյմանիէ մահէլէսինտէ քէմէր ալթը սօգաղընտա թէրպիէն օթուզ զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգինտէ պիր օտաեը միւլթէմիլ. սէնէվի իքի պին ղըշ քիրալը պիր պապ քեարկիր զէպղէվաթճի տիւքքեանընն օն տեօրթ հիսսէ իթիպարի իլէ պիր հիսսէսի։

.. 22 .. 3000, Մերհում ղազի Բիալէ բաշայի քէպիր վագֆընտան չագմագճըլարտա Տայէ խաթուն մահէլէսինտէ պըչագճըլար ճատտէսինտէ, թէրպիէն եիկիրմի պէշ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի եիւզ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ պըչագճը տիւքքեանը պիլիթինի։

.. 3 .. 40000, ղալաթատա քէմանքէշ դարա մուսթաֆա բաշա մահէլէսինտէ Թուլումպա սօգաղընտա թէրպիէն պէշ զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգինտէ պիր օտա շէհրի եիւզ ալթմըշ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ մաղազա։

.. 268 .. 8000, Ախի Զէյլպի վագֆընտան պապը ճաֆէրի խարիճինտէ Ախի Զէյլպի մահալէսինտէ եումուրթաճըլար ճատտէսինտէ թէրպիէն գըրգ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի իւշ եիւզ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ եումուրթաճը տիւքքեանընն պէշ հիսսէտէն պիր հիսսէսի։

.. 2 վէ 84 .. 4000, Սէկպան Էլհաճ Ապուպէքիր աղա վագֆընտան, խասքէօյտէ թուրշուճու մահէլէսինտէ. ճամիի շէրիֆ սօգաղընտա թէրպիէն եիւզ սէքսէն զիրա արսատա մէպնի իքի օտա վէ շէհրի եիւզ ղըշ քիրալը պիր պապ մէնզիլ վէ թահթընտա պագալ տիւքքեանընընն նըսֆ հիսսէլերի։

.. 7 .. 3750, Ախի Զէյլպի ճամիի շերիֆ վագֆընտան պապը ճաֆէրի գուրպինտէ Ախի Զէյլպի մահէլէսինտէ եօզուրտճու սօգաղընտա թէրպիէն եիկիրմի պէշ զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգինտէ պիր օտաեը միւլթէմիլ, շէհրի եիւզ օն պէշ ղըշ քիրալը քեարկիր պիր պապ թէրզի տիւքքեանընընն եիւզ եիկիրմի սեհիմ իթիպարի իլէ եկիրմի իքի պուշուգ սէհմի։

16 .. 3500, Սատի Ալի էֆէնտի վագֆընտան Եէտի գուլէ խարիճինտէ Ֆաթիհ մահէլէսինտէ իսքէլէ ճատտէսինտէ թէրպիէն իքի եիւզ էլլի զիրա պիր ղըթա տէպպախանէ արսասը։

3 .. 1200, Շեյխ իլ Իսլամ էսպագ Ախի Հիւսէյն էֆէնտիզատէ վագֆընտան Զարչէմպիկ գուրպինտէ Տէրվիշ Ալի մահէլէսինտէ Հասան էֆէնտի թիրպէսի սօգաղընտա թէրպիէն գըրգ պէշ զիրա արսատա մէպնի, իքի օտա վէ պիր սուճա վէ օն պէշ զիրա պախչէի միւշթէմիլ աթշապ պիր պապ մէնզիլ։

3 վէ 5 .. 7500, Իմին զատէ էլհաճ Ահմէտ աղա վագֆընտան Գասըմ բաշատա սիրքէճի Միւսլիհէտտին մահէլէսինտէ Բաշա համամը սօգաղընտա, իքի եիւզ զիրա արսատա մէպնի, աթշապ ճամէքեան վէ իքի եիւզ զիրա արսատա մէպնի օն եէտի գուրնա վէ տէօրթ սաղն վէ միւշթէմէլաթընտան սաղիր վէ քէպիր իքի պկրի մսի վէ իքի եիւզ էլլի զիրա հաթապ մահէլլի, տէրուինտէ իքի եիւզ էլլի զիրա արսատա մէպնի աթշապ օն ատէթ պէքեար օտասը վէ շէհրի իւշ եիւզ էլլի ղուրուշ քիրալը Բաշա համամը տիմէքլէ մաարուֆ քեարկիր չիֆթէ համամընը ռուպ հիսսէսի։

14 .. 3000, Նէֆսը հարէմէյն վաղըֆընտան Սուլթան Ահմէտ գուպինտէ կիւն կէօրմէզ մահէլէսինտէ, Թավուգխանէ սօգաղընտա թէրպիէն իւշ եիւզ զիրա արսատա մէպնի օն ալթը օտա հարմ վէ սէլամըզ վէ իքի թաշ օտա վէ պիր սու խազինէսի, վէ պէշ եիւզ զիրա պահէֆի միւշթէմիլ աթշապ պիր պապ մէնզիլէն նըսֆ հիսսէսի։

6 .. 5000, Քեաթիպ Իպրահիմ էֆէնտի վագֆընտան Իւսկիւտարտա Մուրատ բէյո մահէլէսինտէ, Քիւչիւք սօգաղընտա, տերուինտէ պիր գուեուեու միւշթէմիլ իքի եիւզ զիրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը։

.. 67 .. 400, Սիլահչօրը հապրէթը շէհրիեարի ավճի Մէհմէտ աղա վագֆընտան էյուպտէ ճէզրի գասըմ բաշա մահէլէսինտէ, չէօմկէքճիլեր ճատտէսինտէ շէհրի իւշ ղըշ քիրալը պիր պապ չէօմկէքճի տիւքքեանը միւլքինին պիրթիւնի։

.. 2 .. 15000, Գաբանը տագիզ գուրպինտէ Խըզըր պէյ մահէլէսինտէ քիւչան սօգաղընտա թէրպիէն իքի եիւզ եէթմիշ զիրա պիր գըթա տէյիրմէն արսասընընն նըսֆ հիսսէսի։

.. 62,400. Պէյօղլունտա, գուլէ գաբուսունտա եազբէք սօգաղընտա պէր մուճիպը խարիթա եիւզ էլլի սէքիզ զիրա պիր գըթա արսայի վագֆիեէ։

Արսայի մէզքիւրէ պիլ միւզալտէ սարաֆանտէն Հարօնաչի իւզէրինտէ ալթմիշ պին ղըշատա թէքարրուր էյլտիրի վէ իրատէի ալիեէսի տախի իսթիհսալ օրունտուղու հալտէ միւտաեիմի մուալեէսինտէ, մուճիրէյի մէգքիւրէեի իճրա իթմէկի ճիհէթիլէ, պէր մուճիպի ուսուլ վէ մուգավէլէ, բէյ ագճէսի օլարաղ թէպլիմի խազինէ իթմիշ օլատուղ գրբք տէթի Օսմանլի լիրասը, հանիպի խազինէտէն զապտ օլունարագ թէղրար միւզայիտէսինէ գարար վերիլմիշ օլատուղունտան, արսայի մէգքիւրէեէ թալիպ օլանլարը ալէլ ուսուլ. ղըյմէթի մուխամմինէսինին էօշրինէ միւսավի բէյագճէսինի միւսթէհսալէն, իչպու տօգսան սէքիզ սէնէսի մարթընտան իւչինճի չարշէմպիկ գիւնինտէն իթիպարէն, պիր հաֆթա զարֆընտա, էվվաֆը հիւմանեուն մահիրլարթ տայիրէսինէ միւրաճաաթ իթմէրի։

ՕՐՄԱՆ ՎԷ ՄԷԱՏԻՆ

ՆԻՋԱՐԼԻԹԻՆՏԷՆ

Պարլար տաղը մատէնի հասբլաթընտան, ալթուն իլէ մախսիթ եէթմիշ պիր պին քիսսար եէնի ամբհէմ սիմին էսմանը, լիրայի օսմանի 100 ղըշ. օլարագ բէչինան ախզ ու իսթիհսալ դրլընմագ իւզրէ, պիլ միւզայիտ ֆիրուխթի մուգարրէր օլատուղունտան, վէ շէհրի մարթբ բուսինին տօգուզունճու տալը կիւնիս տասիմ տօգուզտա գարարը զաթիսի վերիլէճէկինտէն, մէզքիւր սիմ վէ ալթունուն իշթիրասընա թալիպ օլանլարը, եէվմի մէգքիւրէ տէկին, Մալէյէ խազինէսի իթիթսալինտէքի եէնի թիճարէթի նէզարէթի տայիրէսինտէ օրման վէ մէատին մէճլիսինէ միւրաճաաթի իլլէմէլէրի իլան օլունուր։

Մարթ 4

ՖԱՑԻՏԷԼԻ՝ ՊԻՐ ԵԷՑ

Համպուրկտա պուլունան միւսիւ Սամուէլ Հէքքէրին իգպալտա տայիր օլուպ, վէ պու նիւսխէ մէջտէ տէրճ իտիլէն իլանը, զայէթէ միւֆիտ պիր շէյ տիր։ Պու մաղազա, կէրէք պուրատա վէ կէրէք թաշրալարտա զազանդմըշ օլան նիւմէրօլարընը պէտէլէրինի, հէմ բէք չարուզ սուրէթտէ, վէ հէմտէ քէմալի տիգգաթ վէ էսրար սագլաեարագ էտա լյլէմէքտէ օլտուղունտան, զաղէթամըզը գլաաթա բաղպէթ իտէն զաթլարընն, պու կիւնքի սէրճ օլունան իլանա նաղար պուեու մալարընը, ըճճա իտէրիզ։

Շունու տախի իլավէթէն պէեան իտէրիզ քի, մէզքիւր իլանըն իքրամկեեէլէրի եվվէլսէրինտէ, 1 բաղամըշլա պաշլաեան բաղամիար, էօնէրինտէ իշար օլունան իքրամլարը, գաշ պիլէթ դանանաճաղընը պիլտիրմէքտէ տիրլէր։

SANTAL
de GRIMAULT
Pharmacien à Paris

Իշպու գարսիլլէրտէ լիմոն բէնկինտէ Պօմպայընն Սանթալ (պիր նէվի նէպաթ) խիլասասը վար տրը։ Բարիսին պիր չօղ խասթախանէլէրինտէ իճրա իտիլէն թէճրիպէլէրտէն, մեղքիր Սանթալխիլասասընն, պալասան, քէպապիեէ վէ թիրէմենթիտէն տահա զիեատ թէէսիրլի օլտուլու անլաշըլմըշ տրը։ Մէզքիւր գարսիլլէր, սիսիեէ գօղու միրմէքսիզէն, էսքիմիշ վէ աղրը վիրէն ապընթըլարը իքի իւշ կիւնիւն իչինտէ տէֆ իտիպ, նէ գուատուրուր, նէ սանճը վէրիր, վէ նէ տախի իսհալ կէթիրիր։

Սանթալը պիտիք էճզախանէլէրտէ։

Բարիտէ վիվիէն սօգաղընտա 8 նումէրօլու մաղազատա վէ սայիր մէչհուր էճզահանէլէրտէ պուլունուր.

MIGRAINES, MAUX DE TETE
GUARANA

Բարիտէ մուգիմ էճզանը Կրիմօլ վէ Գումբամեաասընն թէրթիպ իթմիշ օլտուղու Կուարանա նամ իշպու թօզունան պիր բաքէթ, պիր ազ չէքերլի սու իչինտէ էրիտիլիպ իչիլտիքտէ, Միկրէն տէնիլէն պաշ աղրըսընը, վէ ոինիր աղրըսընը, վէ սայիր էնչէտիա պաշ աղրըսարընը տէֆ իտէր։ Սանճը, իսհալ, վէ ամէլէ տախի բէք ֆայիտէլի տիր։ Ադիօն վէ պիսմութ կիպի զապվլըգ վիրէտի մուալիճէլէր եէրինէ պու մուալիճէ կուլանըլտա տահա էյի տիր, վէ հէմտէ գանը պիր եէրէ ճէմ իթտիրմէզ։ Հէր պիր գութուսա 12 բաքէթ պուլունուպ, իւզերինտէ տախի Կրիմօլ վէ Գումբանեասընն իմզասը վարտիր։

Բարիտէ վիվիէն սօգաղընտա 8 նումէրօ իլէ մուրագամ մաղազատա վէ սայիր մէչհուր էճզահանէլէրտէ պուլունուր.

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ
ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ
Էսկիդէն, Եօլէ ոնու ալտ. սաղ 4 է գարար
40-Պիւյուք Հէնտէ սօգաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմարիլ յէին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաբը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուլխարլարը իւֆլէմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալէգլարընա խուսուսի օլարագ պապագըղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան նէվի նէնամ էսկի էօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալէգլարը, վէ քէօթրիսմիւք վէ սարա կիպի իլլէթլերին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Բէզա, կիզլի խասթալէգլար, զայիֆիք վէ ղայրիհիւմ։

ԻԼԱՆԸ ՄԻՒՀԻՄՄ

Լ.ԾԶԱԽԱՆԷԻ Պ. Հ. ԲԻԻԶԻԻԲԵԱՆ ՊԻՐԱՑԷՐԼԷՐ

Միւտտէթի մէտիտտէն պէրու կէրէք էճզա թիւճճարըղը իլէ վէ կէրէք էճզաճըլըգ սանաաթը իլէ մէշղուլ պուլունուպ, բաղպէթլու էհալիին հօշնուտիյեթի իչուն էլտէն կէլէնի ասա տիրիզ իթմէտիկիմիզ հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ վէ ումում էհալիեէ բանա մալիւմ տուր։

Պու տէֆա տախի էօթէտէն պէրու հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ պիւյիք պիր սուհուլէթ օլմասը իչուն պիր էճզախանէյին քիւչատընա արզուքէշ օլուպ, վէ պու տրզումիզէ տախի նայիլ օլարագ, չօգ սէնէլլէրտէն պէրու ամմէնին մալիմի օրան իսթանպօլտա եէնի-ճամիտէքի 26 Ն. իլէ մուրագգամ էճզա տեբօպիթօմուզտանմատա, պու տէֆա եէնէ իսթանպօլտա քէօրբիւ գարշըսընտա 77 Ն.օ.իլէ մուրագգամ Պ. Հ. Բիւչիւքեան պիրատէրլէր իւնվանը իլէ պիր էճզախանէվէ տեբօպիթօ քիւչատ իթմիշ օլտուղումուզու, հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ վէ ումում էհալիեէ արզու պէեան իտէրիզ։

Մէզքիւր էճզախանէ վէ տեբօպիթօմուզտա, Ֆրանսանընն, Լօնտրանընն վէ Ամանեանընն թէրթիպաթը քիմէլվիյէսի իլէ էճզայի միթէնէվիյէսի զանէթ տիգգաթը եաբրմըշ վէ էն ալեա ճինպլրինտէն մէվճուտ, վէ էհվէն ֆիեաթլա ֆիրուխթ օլունուր։ Պուէլարտան մատատա հէրան իմալ օլունան էնվայի ճինս չարպա, գօնեագ, թազէ մատէն սուլարը, վէ պիրինճի նէվ պալըգ եաղը, վէ մէշրուպաթը սայիրէ տայիմա պուլունտուղու կիպի, էնվայի ալեաթ վէ էտէվաթ տախի մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էճզախանէմիզէ վարտա օլան ըչչէթալար, անգարիպ թազէ իլաճլար իլէ էհվէն վէ զայէթ տիգգաթը պիր սուրէթտէ իմալ օլունուր։

Պունտանտա գաթինագար, մէզքիւր էճզախանէմիզ իւզերինտէ հէքիմէր իչուն, տախի այրիյէթէն պիր մահէլլ թախսիս օլունմուշ օլուպ, պու պատէ պիր մարագտան տօլայը հէքիմ իլէ պիր իսթիշարէ իթմէք արզուսի օլան զէվմա, մէզքիւր էճզախանէմիզէ թէշրիֆ պույուրտուգլարընտա, հէր պիր ճիհէթէ ֆայիտէմիզ օլաճագլարընը տախի պէեան վէ իլան իտէրիզ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕԱԼԱՐԸ

Բարիս, 17 մարտ

Ֆրանսզ ֆոնտսու	3 %	83·12½
» »	5 %	116·52½
Էսհամը Ռեմուվիէ աշըլտը		11·80
» » գարանտը		-
1865 Իսթիդրագը		75-
1869 »		62-
1873 »		58-
Բուսֆէլի չըմէնտը. Թահվիլա		49 25
Օսմանլը Պանգասը		748 75
Դրէտի Լիոնէ		790-
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877		-
Բուսիանըն Շարք իսթիդրագը		-
Իթալիա ֆոնտսու		88-
Մըսրը իսթիդ. պիրլէշմիշ		334·37½
Իսբանեա խարճէի իսթիդրագը		27-⅞
Գ.ամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ		25-31

Բարիս, (Պուլվար) 17 մարտ

Ֆրանսզ ֆոնտսու 3 %		116·51¼
Էսհամը Ռեմուվիէ		-

Լօնտրա 17 մարտ

Ինկլիզ գոնսոլիտ		101-¼
Էսհամը Ռեմուվիէ աշըլտը		11-⅝
» » գարանտը		11-¾
1865 Իսթիդրագը		14-¼
1869 »		12-½
1871 »		67-¾
1872 (Պոնտիս Թսէգոր)		22-¾
1873 »		11-⅝
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիդ. բաղը		79-¼
Օսմանլը Պանգասը		19-⅝
Բուսիա իսթիդրագը 1873		82-½
Մըսրը իսթիդրագը պիրլէշմիշ		66-¼
» իսթիեազը (չըմէնտ.)		88-⅞
Տաիրա սանիէէ		66-½
Մըսրըն Բօշլու իսթիդրագը		86-
1877 Մահարիսթան էհամը		99-½
Գ.ամպիօ Բարիզ		23-562

Վիէննա, 17 մարտ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա		120-30
Բուվէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը		23-20

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՏԸ

Էսհ. Ռեմ.	մարտ 5 ագշմ. գբ.	12-35
» »	մարտ 6 սպհ. աչ.	12-35
» »	Լն եիւքսէք	12-35
» »	Լն աշաղը	12-35
» »	Սաաթ 5 տէ	12-35
1865 Իսթիդ. (Մուսօն)	6 % Ֆ.	-
1865 » »	6 % Ֆ.	68-
1869 » (Բինար)	6 % Ֆ.	65-
1872 » (Պոնտիս Թրէգոր		22-
1873 » (Բինար)	6 % Ֆ.	60-
Բուսիէլի չըմէնտֆէր		49-75
Ըէքոր	ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ	»	47-½
Ա.գյէ Ֆայրդի	%	9-

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	6-35
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5-50
Իսթանպոլ Պանգասը	9-10
Սօսիէթէ Օթօման	4-10
Թրամվայ 5 %	379-
Լավրիօմ (մատէն)	144-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. [illegible]
Ինկիլիզ լիրասը	110-
Ֆրանսզ ալթունու	87-
Բօլ	90-
Գրմանց ալթունու	51-
Պէլեաղ մէ հիտիյէ	108-
Մէթալիք	207-
Պէշիք	209-
Ալթըլըգ	125-
Պագրը	6 20-
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	203-

ԳԱՅՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Լն եիւքսէք	803-
Լն աշաղը	803-
Սաաթ 5 տէ	803-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ճ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ